

CHEVILLY • LARUE

le journal

MENSUEL D'INFORMATIONS MUNICIPALES

N° 186 - AVRIL 2017



Hommage à
Christian Hervy

L'ADIEU À UN GRAND HOMME

Pages 4 à 7

LE JOURNAL DE CHEVILLY-LARUE

Magazine mensuel
d'informations municipales
N°186

Directrice de la publication :
Stéphanie Daumin.
Directrice de la communication :
Patricia Durand.
Rédactrice en chef :
Géraldine Kornblum.
Journalistes :
Géraldine Kornblum, Émilie Marsaud
Photographe :
Jenny Romeiro Dias
Ont participé à ce numéro :
Michel Aumercier, Florence Bédouet,
Daniel Bénard, Alex Bonnemaïson,
Didier Cardon, Marc Ellenberger,
Estelle Fenech, Faiseurdimage,
Antoine Ginekis, Annie Teffaine.
Secrétariat :
Carolina Vargas Coronado

Conception et mise en page :
Pellicam+
Photogravure et impression :
imprimerie Grenier.
Régie publicitaire : Micro 5

**Direction de la Communication
de la ville de Chevilly-Larue,**
100, avenue du Général de Gaulle,
94 550 Chevilly-Larue.
Tél. : 01 79 61 63 10
Fax : 01 45 60 19 03
communication@ville-chevilly-larue.fr

Mairie de Chevilly-Larue
88, avenue du Général
de Gaulle
94 669 Chevilly-Larue Cedex
Tél. : 01 45 60 18 00



4-7 HOMMAGE À CHRISTIAN HERVY

- **CHEVILLY-LARUE EN DEUIL :**
HOMMAGE À CHRISTIAN HERVY

8-9 ACTUALITÉ EN VILLE

- **FÊTE DES CENTRES SOCIAUX :**
UNE DEUXIÈME ÉDITION, SOUS LE SOLEIL
- **JOURNÉE DES DROITS DES FEMMES :**
LES DROITS DES FEMMES
SUR LE DEVANT DE LA SCÈNE
- **PROPRETÉ :** LES JEUNES AU NETTOYAGE



10-11 QUARTIERS

- **QUARTIER CENTRE :** LANCEMENT DES
TRAVAUX DU GYMNASE DERICBOURG
- **ASSISES DES SENIORS :** UNE CINQUIÈME
ÉDITION QUI A BRANCHÉ
- **COULÉE VERTE :** UNE NOUVELLE FRESQUE
POUR LE MUR RTE
- **QUARTIER CENTRE/CŒUR DE VILLE :**
PRÉSENTATION DE LA REQUALIFICATION DE
L'AVENUE ROOSEVELT



DERNIÈRE MINUTE

de langue de française en dépit des contraintes budgétaires, parce qu'elle est consciente du fait qu'il est difficile de s'intégrer dans une société qui n'est pas la nôtre ». Qu'est-ce qui peut nous réunir ? Qu'est-ce qui peut nous diviser ? Voilà ce que se sont demandés les stagiaires, de 28 nationalités différentes et venus des 5 continents. C'est tout en finesse et en émotions que l'exposition, haute en couleur, passait en revue les us et coutumes des pays d'origine de chacun. La soirée s'est achevée dans la douceur de quelques histoires narrées par le conteur et musicien malien M. Dembélé. Merci pour cet instant de paix.



13 SERVICES PUBLICS

- **CITOYENNETÉ :**
DEVENIR CITOYEN ÇA S'APPREND



14-20 DOSSIER

- **FINANCES LOCALES :** LA COMMUNE EST
FRAPPÉE PAR L'AUSTÉRITÉ



22-23 REPORTAGES

- **APICULTURE :**
MULTIPLIER LES ABEILLES EN VILLE

24-25 PROFIL !

- **DAVID GOSSE, ALIAS SAL'GOSS :**
UNE CARRIÈRE D'ARTISTE LANCÉE GRÂCE À
UN PRIX CHEVILLAIS



26-28 CULTURE

- **THÉÂTRE CÔTÉ ENFANTS/ADOS :**
RENDEZ-VOUS AUX SCÈNES DE JEUNESSE
- **10 ANS DE LA MÉDIATHÈQUE :** DEUX
ATELIERS EN ATTENDANT LES BOUGIES
- **THÉÂTRE ANDRÉ MALRAUX :**
CHEVILLY-LARUE, HAUT LIEU DE LA SCÈNE
CONTEMPORAINE
- **LIVRES ET MÉDIAS :** LOISIRS CRÉATIFS,
DO IT YOURSELF !

29 MÉMOIRE

- **À TRAVERS LES ÉLECTIONS
MUNICIPALES ET LES CONSEILS
MUNICIPAUX SUCCESSIFS (2^e PARTIE)**

30-31 SPORTS

- **FIGHT CLUB :** LA BOXE ÉDUCATIVE
- PENCAK-SILAT :**
UN DIMANCHE DE PARTAGE À PASTEUR
- KARATÉ TRAINING :**
UNE SECTION QUI S'OUVRE À TOUS
- LE TAEKWONDO :** ÇA CARTONNE

32-33 TRIBUNES

- **EXPRESSION DES ÉLU(E)S**

34-35 VIE PRATIQUE !

- **RENSEIGNEMENTS UTILES**

EXPOSITION DES STAGIAIRES DE LANGUE FRANÇAISE LE TEMPS DU VIVRE ENSEMBLE

Du 22 au 25 mars dernier se tenait la traditionnelle exposition proposée par les stagiaires des cours de langue française. Celle-ci était placée cette année sous « L'art de vivre ensemble », un thème qui, comme l'a souligné Hermine Rigaud, maire-adjointe déléguée à l'Action sociale et aux solidarités, lors du vernissage, « pose un instant de réflexion à un moment où nous en avons tous besoin. La Municipalité entend maintenir ces cours

de langue de française en dépit des contraintes budgétaires, parce qu'elle est consciente du fait qu'il est difficile de s'intégrer dans une société qui n'est pas la nôtre ». Qu'est-ce qui peut nous réunir ? Qu'est-ce qui peut nous diviser ? Voilà ce que se sont demandés les stagiaires, de 28 nationalités différentes et venus des 5 continents. C'est tout en finesse et en émotions que l'exposition, haute en couleur, passait en revue les us et coutumes des pays d'origine de chacun. La soirée s'est achevée dans la douceur de quelques histoires narrées par le conteur et musicien malien M. Dembélé. Merci pour cet instant de paix.





Christian était un Maire bâtisseur, soucieux d'un juste équilibre entre habitat, développement économique et verdure, et guidé en permanence par l'absolue nécessité que tout projet bénéficie d'abord aux Chevillaises et aux Chevillais.



Adieu Christian et merci

DANS LA NUIT de mercredi à jeudi, le 23 mars dernier, notre commune a perdu un Maire. Un homme public passionné par sa ville, par son département, dévoué à ses habitants et qui leur a délivré pendant près de 11 ans toute son énergie. Durant toutes les années que j'ai passées à ses côtés, j'ai été frappée de la puissance qui était la sienne, de l'énergie et de la détermination qu'il mettait dans ses luttes pour faire avancer des projets auxquels il croyait tant, et dont il était convaincu qu'ils amélioreraient considérablement la vie des gens. C'est auprès de lui que j'ai compris l'utilité pour une population d'avoir **un élu local engagé, investi de cette force de conviction à l'égard des institutions et des partenaires, imprégné de l'intérêt général et de la chose publique**, guidé par des valeurs de lutte contre les injustices, de solidarité à l'égard de tous et de soutien aux plus fragiles. Je l'ai vu déployer les multiples talents qui étaient les siens au service de sa commune et de son territoire. Christian était un Maire bâtisseur, soucieux d'un juste équilibre entre habitat, développement économique et verdure, et guidé en permanence par l'absolue nécessité que tout projet bénéficie d'abord aux Chevillaises et aux Chevillais. J'ai aussi pu prendre la mesure de combien il était respecté bien au-delà des limites de notre commune et de notre territoire. Pour son rôle sur le grand territoire d'Orly notamment, où il a inlassablement œuvré au rassemblement des maires, au-delà de leurs différences,

afin d'élaborer ensemble un projet de territoire capable de générer du développement économique et de l'emploi pour nos habitants, de réduire les nuisances environnementales liées à l'activité aéroportuaire et logistique, de retisser de la ville durable dans ces grands espaces d'activité déshumanisés.

Depuis 2014, il n'était plus Maire. Mais il était à mes côtés lorsque je sollicitais son aide ou ses conseils, toujours prêt à se mettre à mon service pour m'aider dans l'accomplissement de ma tâche, sans jamais chercher à se substituer à moi. Pour ce qui me concerne, il m'a aidée à devenir la femme que j'avais envie d'être. Je suis heureuse d'avoir croisé son chemin, et fière d'avoir partagé avec lui ces quelques années, si intenses en contenu.

Christian nous a quittés alors qu'il avait encore de nombreux projets à mener et beaucoup, encore, à nous apporter. Je pense bien sûr à la Cité de la Gastronomie Paris-Rungis, qui se retrouve un peu orpheline sans lui, ou au travail impulsé avec l'association des villes du Grand Orly. Mais il a semé suffisamment de graines pour que les personnes qui lui succéderont dans toutes les dimensions de son action puissent poursuivre ce travail dans le respect de ce qu'il avait impulsé.

Je serai de celles-là. ✨

Voire Maire
Stéphanie Daumin



CHEVILLY-LARUE EN DEUIL HONN

Le 30 mars dernier plus d'un millier de personnes ont rendu un hommage émouvant à Christian Hervy. De très nombreux Chevillais mais aussi le monde politique et institutionnel étaient présents pour saluer l'action, le courage et la mémoire de l'ancien Maire (2003-2014) et Conseiller général délégué (2004-2015).



CHRISTIAN HERVY s'est éteint le 23 mars. La maladie contre laquelle il luttait depuis plus de trois ans, une forme rare de cancer, a eu raison de son pugnace combat. Dès l'annonce de cette nouvelle, les messages d'hommage et d'amitié ont afflué, sur les réseaux sociaux comme sur les registres de condoléances mis à disposition en différents lieux de

la ville. Personnalités et anonymes saluent l'homme de conviction, le combattant pour un idéal toujours au service de l'intérêt général, l' élu qui aura marqué la ville de son empreinte. Le 30 mars, parents, amis, personnalités du monde politique, partenaires institutionnels ou simples habitants étaient plus de mille, sous le chapiteau dressé dans le parc communal, à être venus lui rendre un dernier hommage.

Au service de l'intérêt général

Stéphanie Daumin, la Maire, était la première à s'adresser à la foule. En évoquant « *un homme public passionné par sa ville, par son département, dévoué à ses habitants* », elle a rappelé avec émotion ses luttes contre les injustices et pour la solidarité et les réalisations, toujours au bénéfice des Chevillais, qui ont vu le jour sous ses mandatures. « *Ce que je retiendrai le plus, c'est ce souci permanent qu'il avait de la transmission des savoirs.*

Il semblait comme investi de la mission de partager ses raisonnements si éclairés de sa culture personnelle et de la puissance de sa pensée, pour contribuer à faire progresser ceux qui croisaient son chemin ».

Christian Favier, président du Conseil départemental et sénateur, s'est adressé à son ami « *Christian, toute ta vie tu as lutté contre toutes les injustices, contre ceux qui s'en nourrissent et surtout pour contribuer à bâtir un monde meilleur, empreint d'égalité, d'émancipation et de fraternité* ». Se remémorant le militant communiste, collaborateur de cabinet au Conseil général puis Conseiller général, il a souligné combien Christian Hervy « *a été de tous les combats que nous avons menés dans ce département* » pour défendre ce territoire, obtenir le meilleur en matière d'aménagement, de transport et d'environnement, préserver les pôles d'emplois et d'activité, et développer le tissu industriel. « *Le Val-de-Marne doit beaucoup à Christian* ».



HOMMAGE À CHRISTIAN HERVY

Un homme de convictions

Guy Pettenati, à qui Christian Hervy a succédé aux fonctions de Maire et de Conseiller général, a salué un homme « cultivé, naturellement sensible aux idées nouvelles », passionné par l'histoire, la littérature, les arts et qui « puisait sa force morale dans l'idéal communiste qui était le sien, dans ses valeurs progressistes, humanistes qui irradiaient sa vie et ses engagements. Il a imprégné de sa personnalité la gestion municipale ». Un propos auquel a fait écho celui d'**André Deluchat**, maire-adjoint et président du groupe Parti de Gauche de Chevilly-Larue. « Christian était un visionnaire. Les décisions majeures qui ont été prises dans notre ville l'ont toujours été en connaissance des résultats positifs attendus et des conséquences éventuelles. Christian restera le Maire de cette ville qui a évolué et est entrée dans le XXI^e siècle ».

Un compagnon de combat

Pour **Alain Gaulon**, secrétaire national de la Confédération nationale du logement (CNL), « Christian Hervy n'était pas seulement un maire progressiste de plus mais bien un militant de la CNL qui a combattu dans nos rangs »,

notamment lors de la bataille contre le bailleur Icade. « C'est un ami de lutte, de combat de terrain arpenté inlassablement pour défendre une certaine idée du logement, que nous perdons ». **Jean Garcia Gimenez**, représentant de la CGT 94, a honoré la mémoire d'un « interlocuteur attentif aux préoccupations des salariés », sensible « aux conditions de travail et de vie des Val-de-Marnais », s'engageant notamment à plusieurs reprises pour la sauvegarde du Min de Rungis. Au nom de l'Arac (association d'anciens combattants), **Jacques Verrier** a rappelé combien Christian Hervy « était un acteur essentiel de la cause humaine, un homme épris de paix, engagé dans le combat antifasciste, le combat pour une France démocratique ».

Fabien Guillaud-Bataille, secrétaire fédéral du Val-de-Marne du Parti communiste et Conseiller régional, a lui aussi rendu hommage au militant animé par « l'engagement de toute une vie, une passion rencontrée très jeune pour ne plus le quitter ». Mais, avec un profond respect, il s'est aussi attaché à présenter un autre Christian Hervy. « Participer à un débat avec lui n'était pas de tout repos. Je me souviens de réunions où je passais beaucoup de temps à

éviter son regard, parce qu'à l'écoute d'un avis lui était venue une blague. Il avait l'œil qui pétillait, le rire au bord des lèvres. À l'inverse parfois, on pouvait le sentir bouillonner parce que tel propos le mettait en colère ».

Oui Christian Hervy était un homme complexe, à la remarquable éloquence, drôle et acerbe, aimant la gastronomie et le débat, dont la passion de la vie n'avait d'égale que son mordant. Un fils d'une mère au foyer et d'un père ouvrier. « Je suis fière d'avoir eu un fils aussi cultivé et qui avait autant de facilité à s'exprimer. L'hommage que vous tous lui rendez est bien à la hauteur de sa personne » a fait savoir **sa mère, Simone**, par la bouche de **Patrick, son frère**. Un homme dont, comme l'a souligné ce dernier, « la principale qualité est de n'avoir jamais oublié d'où il venait ». Un homme que le Val-de-Marne, la ville, les habitants n'oublieront pas. Car, pour reprendre les derniers vers du poème lu par **Lila, sa fille**, en conclusion de cette soirée d'hommage, « Si l'on vous dit que je suis mort / Surtout n'allez pas le croire / Cherchez un vin qui ait du corps / Et avec vous j'irai le boire ». ✨

Géraldine Kornblum

UN MAIRE, UN COMBATTANT

« *Les seuls combats perdus sont ceux qu'on n'a pas menés* ». Tel était sans doute l'un des leitmotifs de Christian Hervy qui toute sa vie a milité et œuvré pour qu'à Chevilly-Larue, mais aussi dans le Val-de-Marne, en France et dans le monde, les valeurs de justice, d'égalité

Christian Hervy

Une vie d'engagements avant Chevilly-Larue

CHRISTIAN HERVY est né le 7 juin 1953 à Paris 14^e. Fils d'une mère couturière ("petite main" comme on disait alors) et d'un père métallo, il est le benjamin d'une fratrie de trois, Alain, son aîné, et Patrick, son cadet. La vie s'organise alors autour de son frère Alain, lourdement handicapé ; sa mère arrête de travailler. La famille vit à Villeneuve-le-Roi. Christian Hervy effectue toute sa scolarité et obtient le baccalauréat (philosophie) en 1971. Alors employé à la SNCF, il abandonne son emploi pour envisager de devenir journaliste et fréquenter l'université Paris 12 en 1971-1972. C'est finalement la voie du militantisme qu'il choisit.

Il adhère à la Jeunesse communiste (JC) dès ses 14-15 ans. De cet instant, il est de toutes les luttes, Mai 68, contre la guerre au Vietnam, contre le coup d'état au Chili, contre la fermeture de l'usine de roulement à billes SKF, pour la libération de Nelson Mandela, etc. Responsable de la JC dans le Val-de-Marne puis permanent du PCF, il est élu à Villeneuve-le-Roi à partir de 1977, d'abord comme conseiller municipal puis comme maire-adjoint de 1986 à 1995. En 1997, via le Cnam, il obtient une licence d'économie. À cette même période, il est collaborateur de cabinet au Conseil général durant 5 ans. En 2001, il est élu au Conseil municipal de Chevilly-Larue. ✨



La Cité de la Gastronomie, son grand projet

En 2013, Christian Hervy, grand défenseur du Marché international de Rungis et de son périmètre de sécurité, et amoureux du repas gastronomique français, a porté avec conviction le dossier de Chevilly-Larue pour l'implantation d'une Cité de la Gastronomie. La ville a été lauréate en février 2013. En photo : Christian Hervy au Ministère de l'agriculture, de l'agroalimentaire et de la forêt le 19 juin 2013 à l'occasion de la constitution du Réseau des Cités de la Gastronomie.



Un insatiable aménageur

Développement de la géothermie, réaménagement du Cœur de Ville, de la place De Lattre de Tassigny, mais aussi construction de la médiathèque, création de la route de Chevilly, démolition-reconstruction du collège Liberté, création de la Ferme du Saut du Loup, construction d'un nouveau centre de loisirs et de la ludothèque Pauline Kergomard, ... Voici un florilège non exhaustif des ouvrages menés à bien sous l'impulsion de Christian Hervy.

Christian Hervy en quelques dates

11 mars 2001 : Christian Hervy entre au Conseil municipal de Chevilly-Larue sur la liste de Guy Pettenati. Il est élu maire-adjoint délégué à l'Enseignement et à l'Économie.

25 janvier 2003 : Il est élu maire, succédant à Guy Pettenati. Réélu le **16 mars 2008**, il cesse cette fonction à la fin de son mandat en 2014.

28 mars 2004 : Il est élu Conseiller général du Val-de-Marne, succédant à Guy Pettenati. Il le restera jusqu'en avril 2015. En mars 2008, il est délégué à l'économie sociale et solidaire et au commerce équitable, ce à quoi s'ajoute l'agriculture responsable en avril 2011.

5 avril 2014 : Il est élu Conseiller municipal sur la liste de Stéphanie Daumin et est délégué à la Cité de la Gastronomie.

6 octobre 2015 : Il devient Maire honoraire de la ville.

15 décembre 2015 : Il est élu conseiller territorial au sein de l'Établissement public territorial Grand-Orly Seine Bièvre.

16 juin 2016 : Il devient président du Syndicat mixte ouvert d'études de la Cité de la Gastronomie Paris-Rungis.

23 mars 2017 : Il décède à l'âge de 63 ans.

T, UN BÂTISSEUR ...

et de solidarité ne soient pas de vains mots. En tant que Maire (2003-2014) et Conseiller général du Val-de-Marne (2004-2015), il s'est battu pour que les projets les plus nécessaires à l'amélioration de la vie de ses concitoyens se réalisent. En voici quelques exemples.



Tramway 7 : un désir devenu réalité

Devenu Maire de Chevilly-Larue en 2003, Christian Hervy reprend un dossier transport ouvert par son prédécesseur, Guy Pettenati : celui du prolongement de la ligne 7 par un tramway parcourant la RD7 de Villejuif-Louis Aragon (station terminale de la ligne 7) à l'aéroport d'Orly. Pendant dix ans, Christian Hervy a œuvré, en partenariat avec les villes de Thiais et Vitry-sur-Seine, pour obtenir l'arrivée du tramway et accélérer le calendrier des travaux. Le T7 a été inauguré en novembre 2013.



La bataille contre Icade

Résorber le mal-logement était une préoccupation constante de Christian Hervy. C'est dans cet esprit qu'il a soutenu le combat des locataires du bailleur Icade (ex-SCIC), propriétaire de 55% du parc social de la commune avant 2006. Cette année-là, ce bailleur alors entré en bourse a commencé à déconventionner ses logements occasionnant des hausses considérables de loyers. La Municipalité, avec l'aide du Conseil général, a obtenu le rachat du patrimoine Icade (résidence Anatole France et aux Sorbiers) par le bailleur public Valophis.



Au contact des Chevillais

C'est avec les Chevillais, par le biais de nombreuses rencontres de quartier et réunions publiques, que Christian Hervy a toujours choisi de mener l'ensemble des projets de réaménagement de la commune.



Un homme de culture(s)

Christian Hervy aimait Picasso et le rock, adorait les musées et la poésie, s'intéressait à toutes les formes d'art, se passionnait pour les cultures d'ailleurs. C'est avec ferveur qu'il a œuvré au développement de la Maison du Conte autant qu'à la multiplication des échanges et des actions de coopération avec les villes jumelées ou amies.

FÊTE DES CENTRES SOCIAUX UNE DEUXIÈME ÉDITION, SOUS LE SOLEIL



La fête organisée par les deux centres sociaux de la commune - la Ferme du Saut du Loup et la Maison pour tous - s'est déroulée samedi 25 mars : une belle occasion de découvrir ces deux structures et de se divertir.

De nombreuses activités étaient proposées le 25 mars dernier à la Ferme du Saut du Loup en début d'après-midi puis à la Maison pour tous en fin de journée. Et les Chevillais en ont bien profité ! À la ferme, on pouvait découvrir le potager et le poulailler mais aussi en acheter les produits ou encore de bonnes confitures maison. Un arbre sur lequel les visiteurs ont suspendu des petits mots a aussi été construit à partir de palettes et installé pour l'occasion. Les enfants ont mis des graines en pots qu'ils ont pu ramener chez eux. Des adhérents de la Maison pour tous et de la Ferme du Saut du Loup ont décidé, avec les animateurs de la Recyclerie sportive qui tenaient un stand, de construire un tricycle en matériaux de récupération à l'occasion d'ateliers en avril. Une fresque a aussi été réalisée ce jour-là, constellée de mains colorées et symbolisant le lien des deux structures. Cette année des musiciens de l'école Paris Music Academy ont animé la déambulation qui a mené les Chevillais de la ferme à la MPT en fin d'après-midi. Les Chevillais ont pu déguster un buffet exotique préparé par les bénévoles de l'association Franco-indienne (ACFI) mais aussi de Main dans la Main et de l'Association des résidents des Sorbiers Saussaie (ARSS) avant de terminer la soirée en dansant. *

Émilie Marsaud



Journée des droits des femmes

La représentation de la pièce *Et pendant ce temps Simone veille* a aiguisé les esprits sur les luttes pour les droits des femmes.

Ce sont les 8 et 10 mars qu'a été célébrée la journée internationale des droits des femmes à Chevilly-Larue. Les initiatives qui se sont tenues ont placé l'égalité entre les femmes et les hommes et la lutte contre les violences faites aux femmes au cœur des réflexions.

Les droits des femmes sur le devant de la scène

UN BON SPECTACLE vaut parfois mieux qu'un long discours. C'est ainsi que la Municipalité a présenté la pièce *Et pendant ce temps Simone veille*, proposée par la metteuse en scène et comédienne Christine Farré et jouée par la troupe d'amateurs de l'atelier théâtre de la Maison pour tous. La représentation, le 10 mars au centre de loisirs Pablo Neruda, a comblé le public venu en nombre, tant par sa pertinence que par son humour : la pièce revisitait les droits des femmes de 1950 à nos jours à travers quatre générations de femmes. L'avortement, la pilule, la libido, la femme aux fourneaux, tout y est passé, au rythme des combats pour l'égalité femmes-hommes, des acquis à défendre et des droits à conquérir. Ce spectacle, point d'orgue des célébrations de la journée des droits des femmes, faisait suite à une série de rendez-vous commencée le 8 mars. Ce matin-là, les agents municipaux ont pu bénéficier d'une journée de formation sur les faits aux femmes animée par Élodie Lowenski,

juriste au Centre d'information sur les droits des femmes et des familles (CIFF 94) et M. Chabert, psychologue de la permanence ouverte aux femmes victimes de violence. L'après-midi, des enfants du centre de loisirs se sont adonnés à un petit jeu, concocté par des jeunes du SMJ, voué à lutter contre les stéréotypes féminins/masculins ; devant des photos d'hommes et de femmes, à eux de deviner qui était footballeur(se), agent d'accueil ou encore agent technique. Ce même jour, la Maison pour tous s'était totalement mise à l'heure des droits des femmes. Après avoir proposé à ses adhérentes un après-midi détente, elle invitait chacun à la projection d'un documentaire (*Fama*, de Dalila Ennadre) sur le combat de Mé Fama pour la liberté et la démocratie au Maroc. La soirée s'est achevée par un théâtre-forum sur l'égalité femmes-hommes auquel le public a vivement participé. Autant de rendez-vous qui, chacun à leur manière, ont permis de contribuer à faire encore évoluer les mentalités sur le terrain de l'égalité. *

Géraldine Kornblum



CONSEIL MUNICIPAL LES PRINCIPALES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL DU 2 MARS 2017

Vœu contre la fermeture de « L'Atelier » en faveur de l'économie sociale et solidaire.

Vote : 29 pour (PC, SU, PSC, PG, NI, EELV), 4 contre (LR)

Vœu pour un service public de la petite enfance.

Vote : unanimité

Rapport du débat d'orientation budgétaire pour le budget primitif 2017.

Vote : unanimité

Approbation du programme d'accès à l'emploi titulaire.

Vote : Unanimité

Approbation de la convention 2017 avec l'École des Gardes à cheval de Soissons.

Vote : 29 pour (PC, SU, PG, NI, EELV, LR), 4 abstentions (3 PSC, 1 LR)

Demande de subvention auprès de la Région pour l'équipement en vidéoprotection.

Vote : Unanimité

Signature d'une convention de maîtrise d'ouvrage avec l'EPT Grand-Orly Seine Bièvre pour la réalisation des travaux d'aménagement de la rue du Berry.

Vote : Unanimité

Demande de renouvellement de labellisation du Point Information Jeunesse.

Vote : Unanimité

Renouvellement de l'agrément du relais assistantes maternelles pour la CAF du Val-de-Marne.

Vote : Unanimité



Propreté

[Les jeunes du Smj en plein nettoyage des berges de la Seine.](#)

Les jeunes au nettoyage

"**C'**EST INCROYABLE ce que les gens jettent !" Rachel, Maryline, Marie-Michelle, Awa, Miarana et Maro n'en reviennent pas. À l'initiative du service municipal de la Jeunesse (SMJ), c'est de bon matin ce dimanche 19 mars qu'elles se sont investies dans une opération de nettoyage des berges de la Seine du côté de Villeneuve-Saint-Georges. Dès 9h30, vêtues de combinaison étanche et dûment munies de gants, de bottes, de pinces à déchets et bien sûr de sacs poubelle, les cinq adolescentes ont bravé le temps plutôt maussade et ont ramassé sacs plastique, bouteilles, emballages, détritres en tous genres et même de vieux postes de télévision, un fauteuil, des planches, etc. Elles étaient accompagnées dans leur tâche, qu'elles ont accomplie à la force de leur motivation, par leurs animateurs du SMJ Djebbar et Aurélio ainsi que des

bénévoles des alentours. L'initiative était organisée par l'association Ose (Organe de sauvetage écologique) qui depuis des années se bat pour rendre propres les berges de la Seine dans le département. Un bateau du Syndicat interdépartemental pour l'assainissement de l'agglomération parisienne (Siaap) était là en renfort. Et les efforts des jeunes Chevillaises ont payé ; plusieurs tonnes de déchets ont ainsi été ramassées. « *La solidarité est un des axes d'action du service municipal de la Jeunesse* » explique Hakim Bouadjadj, responsable du SMJ, prêt déjà à renouveler l'initiative, voire même à en développer d'autres. Et c'est certes un peu fatiguées mais probablement fières que les six adolescentes sont rentrées à Chevilly-Larue sur les coups de midi, avec sans doute le sentiment d'avoir accompli un véritable acte non seulement écologique mais surtout citoyen. ✨ **G.K**

NETTOYAGE AUX SORBIERS

GRANDE OPÉRATION EN VUE

À l'initiative du comité de quartiers Sorbiers-Saussaie une opération de nettoyage du quartier devrait se tenir prochainement aux Sorbiers-Saussaie. Objectif : inciter chacun à ne plus jeter n'importe où ses déchets et ainsi sensibiliser la population à la propreté, au respect de l'environnement et au vivre ensemble. Les enfants et les jeunes seront les premiers

à être invités à participer à cette initiative citoyenne, avec le concours du SMJ et de la Maison pour tous. Cette opération devrait se faire avec le soutien de la Régie intercommunale de valorisation et d'exploitation des déchets (Rived). Comme le veut la tradition de solidarité du quartier, le rendez-vous se conclura par un grand goûter convivial.

COULÉE VERTE UNE NOUVELLE FRESQUE POUR LE MUR RTE

Les comics, le hip hop, l'œuvre de Keith Haring ou encore le cubisme ... Telles sont les influences des graphes -Cray 132 et Jungle- chargés de réaliser une fresque sur le mur séparant les terrains de l'entreprise RTE et la coulée verte en bord de RD7. Pour la réaliser en juillet, ils seront assistés de jeunes Chevillais de 11 à 17 ans formés à l'occasion d'ateliers organisés au SMJ. La Direction du développement durable, initiatrice du projet, a choisi le thème de l'énergie pour la fresque.

DON DU SANG CHEVILLY-LARUE LABELLISÉE COMMUNE DONNEUR

La commune a été récompensée du label Commune donneur par l'Établissement français du sang d'Île-de-France. Huguette Orcesi, présidente de la section chevillaise de l'association du Don de sang bénévole, Catherine Cuisinier, responsable du service Retraités-Santé-Handicap, et Jean-Paul Homasson, conseiller municipal délégué à la Prévention santé, se réjouissent de cette distinction décernée le 30 mars lors du salon de l'AMIF. La commune a obtenu le label trois cœurs qui salue ses actions en faveur de la collecte de sang, son implication en matière d'information et son soutien financier à l'organisation du don de sang.

QUARTIER CENTRE

LANCEMENT DES TRAVAUX DU GYMNASÉ DERICBOURG

Le gymnase va faire l'objet d'une importante rénovation. Zoom sur un chantier prêt à démarrer.



Perspective de ce que sera le gymnase Dericbourg après travaux.

« *LE BARDAGE en bois est très abimé, il est plus que nécessaire de refaire toute l'enveloppe extérieure du bâtiment* », explique Emmanuel Corazza, en charge des travaux sur les bâtiments au sein de

la direction des services techniques municipale. De fait, si l'ossature du bâtiment ainsi que le soubassement béton sont en bon état, il n'en est pas de même des façades externes : les panneaux de bois se désagrègent. Pas de

doute, le gymnase Dericbourg a besoin d'un bon lifting. Ainsi le bâtiment, qui a fermé ses portes pour de premiers travaux préparatoires au chantier, va faire l'objet d'une importante rénovation dès début mai. Le bois des façades va être remplacé par des plaques de polycarbonate translucide. En plus de sa fiabilité et du fait qu'il nécessite un entretien largement moindre que le bois, ce matériau a l'avantage de laisser passer la lumière. Ce qui génèrera des économies d'énergie, tant en chauffage qu'en électricité. Le bandeau de toiture, également abimé par le temps sera rhabillé par un revêtement métallique. Les pylônes de la structure seront repeints, pour donner à l'ensemble un certain esthétisme. À l'intérieur, l'isolation des portes et fenêtres sera refaite ainsi que le système de désenfumage. Par ailleurs, des sanitaires (toilettes et douches) et un vestiaire seront mis aux normes d'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite. Le chantier durera quatre mois. Le gymnase rouvrira ses portes à la rentrée. ✨

Géraldine Kornblum

ASSISES DES SENIORS

UNE CINQUIÈME ÉDITION QUI A BRANCHÉ

Une vingtaine de conférences et ateliers à l'attention des seniors ont ponctué les mois de février et mars à Chevilly-Larue et dans les 6 autres villes adhérentes du CLIC 6, à l'occasion des 5^e assises des seniors qui ont été très fréquentées.

70 PERSONNES ÂGÉES de 60 à 85 ans ont assisté à la conférence sur « l'amélioration du confort de vie et e-santé » organisée en salle Simone de Beauvoir, le 21 mars dernier, curieuses de savoir ce que

peuvent leur apporter les nouvelles-technologies. Les seniors chevillais, mais aussi thiaisens ou choisyens, ont écouté avec attention les intervenants de la Fédération Française de Domotique et de l'association Soliha qui leur ont présenté les solutions innovantes et hi-tech pour faciliter les gestes quotidiens dans la maison et prévenir les accidents ménagers. Le 22 mars, ils ont été une trentaine à fréquenter chacun des ateliers proposés par le CLIC 6. L'atelier intergénérationnel « de l'ardoise magique à la tablette tactile » a été l'occasion de



faire se rencontrer des enfants fréquentant le centre de loisirs et les aînés. Mais c'est aussi à Choisy-Le-Roi, à Ablon-sur-Seine ou encore à Orly que les seniors chevillais ont assisté à des ateliers et conférences durant les mois de février et mars. ✨

Émilie Marsaud



LE RIAD DE MARRAKECH A CHANGÉ DE PROPRIÉTAIRE

Une nouvelle carte de plats orientaux est à découvrir au restaurant Le Riad de Marrakech qui a changé de propriétaire. M^{me} Bensalah propose aux Chevillais une variété de couscous, tagines et méchouis tous les jours (sauf le dimanche soir). Formules midi (sauf samedi et dimanche) à 14,90€ (entrée/plat ou plat/dessert) et 19,50€ (entrée/plat/dessert).

• **Le Riad de Marrakech**
7/9, avenue du Général de Gaulle.
Ouvert tous les jours (sauf dimanche soir) de 12h à 14h30 et de 19h à 22h30.

FAITES DU JARDINAGE

La 3^e édition de Faites du jardinage se déroulera samedi 13 mai de 13h à 18h, promenade Maurice Chevalier. Des stands dédiés au jardinage et à la création florale seront animés par les agents municipaux et un troc aux plantes sera mis en place par la Ferme du saut du loup. Il sera aussi possible de s'inscrire à l'initiative de fleurissement de la ville « Jardinez, c'est gagné ». Un bon d'achat de plantes sera remis lors de l'inscription.

• **Le samedi 13 mai de 13h à 18h**
Promenade Maurice Chevalier



Quartiers Centre / Cœur de ville

Créer une interaction entre l'avenue Roosevelt et le Cœur de ville, un enjeu fort du projet.

La Municipalité a présenté les éléments de réflexion autour du projet de réaménagement de l'avenue Franklin Roosevelt en réunion publique le 1^{er} mars. Celui-ci contribuera à la dynamisation du Cœur de ville.

Présentation de la requalification de l'avenue Roosevelt

INSCRIT AU PLAN pluriannuel d'investissement du Conseil départemental, le projet de réaménagement de l'avenue Franklin Roosevelt (RD160) répond à plusieurs besoins, comme l'ont expliqué Stéphanie Daumin, la Maire, Pierre Garzon, vice-président du Conseil départemental délégué aux transports et à la voirie, et Nicolas Van-Eeckhout, ingénieur au service territorial ouest du Conseil départemental. Il y a un besoin d'adapter aux usages actuels cette avenue non requalifiée depuis longtemps. Mais surtout, comme l'a souligné Stéphanie Daumin, une meilleure interaction entre l'avenue et le Cœur de ville est nécessaire à la dynamisation de ce dernier. Le tronçon de l'avenue Roosevelt concerné par ce projet, qui s'étend de la rue Petit Le Roy aux rues Jacques Brel/Georges Brassens (carrefours inclus), présente de nombreux problèmes d'insécurité : manque de traversées piétonnes, risques d'accidentologie à certaines intersections, trottoirs et arbres dégradés, etc. Le projet prévoira donc la création de plateaux

surélevés pour ralentir les véhicules, la réduction de l'espace dédié à la voiture, la création d'un carrefour à feux au niveau de la rue de Provence et l'aménagement de voies dédiées facilitant la bifurcation à gauche rues de Provence et Édith Piaf. La revalorisation de l'espace public et du cadre de vie passera notamment par la rénovation et l'élargissement des trottoirs, un revêtement de la chaussée différencié pour mieux identifier le Cœur de ville, une réorganisation du stationnement pour améliorer l'accessibilité aux commerces, la création d'un accès plus visible au parking, le renouvellement des plantations, l'aménagement d'espaces paysagers complémentaires (esplanade de la médiathèque, entrée de la promenade Maurice Chevalier, devant le parking Jules Verne, en pied d'immeubles, etc), et enfin par une amélioration des cheminements piétons/vélos. Ces réflexions étaient les études techniques d'avant-projet qui seront présentées à la population en mai-juin. ✨

Géraldine Kornblum

pub



L'élection du Conseil municipal d'enfants, en octobre, est une belle amorce pour aborder la citoyenneté.



Les enfants de CM2 A de l'école Pasteur dans la salle des conférences du Sénat.

Tandis qu'à l'initiative de la Municipalité les jeunes majeurs ont reçu officiellement leur carte d'électeur lundi 20 mars, ce même jour une classe de CM2 de l'école Pasteur visitait le Sénat. À chaque âge son apprentissage de la citoyenneté.

DEVENIR CITOYEN, CELA S'APPREND

VOILÀ DONC la France à la veille de deux élections majeures, les présidentielles et, dans la foulée, les législatives. Cette année, au premier de ces deux rendez-vous, 223 jeunes Chevillais seront potentiellement électeurs pour la première fois de leur vie. Être jeune citoyen est une étape de vie importante. « *Je viens tout juste de recevoir ma première carte d'électeur et, même si ce n'est qu'un bout de papier, j'avoue que cela me fait quelque chose* » insiste Maëlle, tout juste 18 ans. Car être citoyen, ce n'est pas seulement avoir le droit de vote ; c'est, de manière plus générale, participer à la vie de la Cité. Cela suppose être suffisamment instruit et informé, condition sine qua non à l'exercice de la démocratie. Il est donc judicieux que l'apprentissage de la citoyenneté commence bien avant l'âge de la majorité. Les 21 élèves de la classe de CM2 A de Sylvain Kata de l'école Pasteur en ont justement fait l'expérience cette année, à travers leur projet de « classe citoyenne ».

« *Quels sont les jours de travail des sénateurs ?* », « *quelle est la différence entre un député et un sénateur ?* » Assis dans l'hémicycle du Sénat, les apprentis citoyens ont assailli de questions leur guide. Ce lundi 20 mars ils ont visité le palais du Luxembourg. Sous les ors de la République, les futurs jeunes citoyens étaient d'autant plus sensibles à la chose publique qu'ils ont déjà visité l'Élysée en décembre et l'Assemblée nationale en février et accueilli dans leur classe la maire, Stéphanie Daumin, mais aussi le député de la circonscription, Jean-Jacques Bridey. L'élection du Conseil municipal d'enfants initiée par la Municipalité est toujours une belle amorce pour aborder la citoyenneté. « *Souvent les enfants ne savent pas comment on vote, comment on mène une campagne électorale* », explique Sylvain Kata. Ses élèves sont désormais incollables sur les symboles et les valeurs de la République, les modes de suffrages et les institutions françaises. Ils ont même recréé un parlement qui a adopté une charte de développement durable. Quant



Barbara Lorand-Pierre, conseillère municipale déléguée à la Jeunesse, ici accompagnée de Nora Boudon, 1^{ère} maire-adjointe, a remis officiellement aux jeunes leur première carte d'électeur et un « Livret du citoyen ».

aux délégués de classe, M. Kata les réunit environ toutes les trois semaines, « *ces derniers jouant un peu le rôle de médiateur* ». La « classe citoyenne » a eu des effets bénéfiques immédiats : « *cela a modifié le comportement des enfants entre élèves ou vis-à-vis des adultes* ». Sans doute parce qu'ils ont touché du doigt les notions de persévérance, de solidarité, de respect, de liberté, etc. Ce qui a suscité en eux le goût de défendre des idées, des projets, voire peut-être même des vocations. Car, comme l'a dit par exemple Zoya, l'une des élèves, après sa visite à l'Élysée, « *je me suis assise à la place de la ministre de l'Éducation nationale, ça m'a donné envie de prendre des responsabilités plus tard* ». * **Géraldine Kornblum**



- QUOI QU'IL ARRIVE ...
- assurer un haut niveau de service
 - préserver l'identité communale
 - garantir une solidarité à l'égard de tous les Chevillais.

FINANCES LOCALES

La commune est frap



11 milliards d'€ sont en moins dans les caisses des communes françaises en raison entre autre de la baisse cumulée des dotations de l'État, ce qui les contraint à baisser les subventions aux associations, à augmenter fortement les impôts ou à fermer certains services publics. À Chevilly-Larue, le budget voté -24 pour (PC, PG, SU, NI, EELV), 4 contre (LR) et 2 abstentions (PSC)– est pour la première année soumis à un régime d'austérité auquel la Municipalité veut résister en dégageant plus d'épargne nette. Mais combien de temps cela pourra-t-il durer? Explications.

Rénové dernièrement, le centre de loisirs Pablo Neruda est une structure dont la construction a été assurée par la commune.



- RÉSISTER À L'AUSTÉRITÉ
- L'INCONNUE GRAND PARIS
- DÉGAGER DE L'ÉPARGNE NETTE
- PRÉSERVATION DU SERVICE PUBLIC

6 MILLIONS D'EUROS en moins dans les recettes de fonctionnement de la commune en 2017 : tel est l'effet du plan d'austérité instauré en 2012 par l'État qui entendait réduire sa dette.

« Tous les rapports de la cour des comptes montrent que les communes sont bien gérées. Leur imposer une cure d'austérité, c'est tout simplement organiser le recul des actions publiques locales. C'est pourtant bien par un échelon de proximité que l'on peut gérer au plus près un service public de →

pée par l'austérité

BUDGET 2017 UNE POLITIQUE ÉDUCATIVE EXIGEANTE

C'est à l'éducation que la Municipalité accorde à nouveau cette année la priorité : 44% du budget de fonctionnement (soit un peu plus de 15 millions d'€) est consacré à la politique éducative locale. Il s'agira, en 2017, de poursuivre les projets déjà en œuvre. Les temps d'activité périscolaires resteront gratuits et aucune augmentation significative n'est à noter concernant les tarifs de la restauration scolaire. De nouvelles actions seront menées dans le cadre du Projet éducatif local. Les activités périscolaires seront diversifiées. Cette année les travaux d'extension de la capacité d'accueil de l'école Paul Bert maternelle devraient être réalisés. Les dispositifs en faveur de la jeunesse sont aussi maintenus tels que les séjours collégiens, les ateliers de pratique artistique, les chantiers jeunes, les aides à la première installation, au permis de conduire, à la mutuelle étudiante. Le recrutement de deux animateurs de rue a eu lieu en 2016. Du côté de la petite enfance, une nouvelle crèche est en projet (livraison en 2019), l'allocation différentielle pour les parents embauchant une assistante maternelle reste de mise tandis que l'ensemble des actions d'éveil culturel et éducatif dans les structures municipales sont reconduites.



Une classe mobile financée par la Commune –quinze tablettes numériques, un ordinateur et un routeur wifi- a été constituée dans chaque école élémentaire chevillaise.

→ *qualité et permettre de faire reculer les inégalités* » a expliqué Stéphanie Daumin, la Maire, à l'occasion du débat d'orientation budgétaire (DOB) le 2 mars au centre de loisirs Pablo Neruda. La Municipalité a clairement exprimé ses inquiétudes quant à l'avenir du service public local. « *Certaines communes sont entrées dans le rouge, ce n'est pas notre cas, mais si nous ne prenons pas de mesures maintenant, notre épargne nette tendra vers 0 et nous pourrions être en incapacité d'investir dans les années à venir* » a prévenu André Deluchat, maire-adjoint délégué aux Finances. Organisé en première partie du Conseil municipal, le DOB a été l'occasion d'une première présentation du budget primitif. On y a appris qu'en 2017 la commune devra pour la quatrième année consécutive faire face à la baisse des dotations d'État : 800 000 € en moins s'ajouteront aux

1,767 millions d'€ déjà supprimés les trois années précédentes. Et en 2017 toujours, 3,5 millions d'€ seront aussi ponctionnés dans les caisses de la commune dans le cadre de la réduction des inégalités économiques entre les communes (c'est ce que l'on nomme le fonds de péréquation). La commune est amputée au totale de 15 % de son budget de fonctionnement.

Dans le flou du Grand Paris

« *Plutôt que de ponctionner les communes, l'État aurait dû mieux lutter contre l'évasion fiscale et faire moins de cadeaux aux entreprises du CAC 40 pour enrayer sa dette !* » a considéré Hadi Issahnane, conseiller municipal (Groupe des Non-inscrits et citoyens). Pour sa part, Yacine Ladjici, conseiller municipal (Parti socialiste et citoyens), a estimé que « *la commune était dans une période charnière* » et qu'il



ALLOCATION DIFFÉRENTIELLE

FACILITER L'EMBAUCHE D'UNE ASSISTANTE MATERNELLE

Il existe actuellement trois crèches collectives et une crèche familiale municipales à Chevilly-Larue (ainsi qu'une crèche départementale) pour une capacité d'accueil total de 176 places. Mais les parents chevillais peuvent aussi faire appel à l'une des 130 assistantes maternelles agréées exerçant à Chevilly-Larue. Pour cela, la Municipalité a mis en place l'allocation différentielle : il s'agit pour la commune de financer l'écart de coût entre l'accueil en crèche et celui proposé par une assistante maternelle (plus cher). Jusqu'alors les parents pouvaient en bénéficier même si l'assistante maternelle n'était pas dans la commune. Il est question aujourd'hui, dans le cadre des restrictions budgétaires 2017, de restreindre cette aide aux parents choisissant une assistante maternelle chevillaise. ✨

Que la garde d'enfants soit assurée en crèche ou chez une assistante maternelle, le tarif est soumis au quotient familial.

« Plutôt que de ponctionner les communes, l'État aurait dû mieux lutter contre l'évasion fiscale et faire moins de cadeaux aux entreprises du CAC 40 pour enrayer sa dette ! »

« allait falloir s'appuyer davantage sur les opportunités intercommunales liées à la création de la Métropole du Grand Paris et des Établissements publics territoriaux ». Point de vue que tous les élus n'ont pas partagé. Patrick Vicériat, conseiller municipal (Les Républicains), a déploré pour sa part le « transfert des compétences déchet, eau et assainissement aux Établissements publics territoriaux et à la Métropole du Grand Paris (MGP) ». De son côté, la majorité municipale se dit inquiète. « Nous sommes dans un entre-deux institutionnel, nous n'avons plus la main sur les taxes économiques qui sont directement perçues par la MGP et ses Établissements publics territoriaux. En contrepartie nous avons une compensation indexée sur les recettes économiques 2015 mais nous perdons la dynamique de cette taxe » regrette →

« 70% des Chevillais paient une taxe d'habitation »



60% de nos ressources fiscales sont perçues par la Métropole et reversées sur la base de l'année 2015. La fiscalité économique est donc figée. Il nous reste la fiscalité ménage pour seule autonomie de gestion. Contre toute idée reçue, 70% des Chevillais paient une taxe d'habitation, 21% n'en paient une que partiellement et 9% en sont exonérés, étant en dessous du seuil de revenu minimum. Cette fiscalité ménage est inéquitable et devrait faire l'objet d'une réelle réforme. D'abord elle ne prend pas en compte les revenus ménage pour l'ensemble des contribuables, ensuite les bases de calcul de la valeur locative sont toujours établies sur les critères de 1970, conduisant à cette situation ubuesque qu'un pavillon est moins imposé qu'un logement locatif de même qualité.

André Deluchat,
maire-adjoint délégué aux Finances

RESTAURATION SCOLAIRE

VISER LE REPAS DURABLE

2 000 repas par jour sont servis dans les cantines des écoles communales chevillaises. Pour faciliter l'accès à ce service, les tarifs sont calculés en fonction du quotient familial. Ainsi, les familles les plus aisées ne paient que 50% du coût réel de ce service, part qui se réduit proportionnellement au revenu de chaque ménage. Si le « tout bio » n'est pas envisageable si l'on veut préserver des tarifs de cantine accessibles, les enfants ont de plus en plus régulièrement des fruits, des légumes et des produits laitiers labellisés bio dans leur assiette. En 2017, la commune lancera un programme renforcé de lutte contre le gaspillage alimentaire qui permettrait de dégager 15 000€. *



Fruits et légumes bio sont régulièrement au menu des cantines chevillaises.

CHIFFRES CLEFS

40 784 176€

Il s'agit des dépenses réelles de fonctionnement incluant notamment les charges de personnel. Les recettes réelles de fonctionnement sont estimées pour leur part à 43 641 089€, ce qui permettrait de dégager un autofinancement de 2 856 912€.

9 862 023€ Les dépenses réelles d'investissement en 2017. Elles incluent l'ensemble des dépenses liées entre autre à la rénovation du patrimoine bâti et de la voirie. Au programme cette année : la poursuite de la réhabilitation de la piscine Pierre de Coubertin et de la requalification de la rue du Berry, la rénovation du gymnase Dericbourg, l'extension de l'école maternelle Paul Bert.

6 000 000€
Le coût global du plan d'austérité imposé à la commune par l'État depuis 2012.

18 500€
L'économie qui pourrait être réalisée en baissant légèrement les prestations fournies à l'occasion de l'ensemble des fêtes et cérémonies chevillaises.

“ *Le Grand Paris n'est pas pertinent pour la gestion des services publics locaux qui doivent rester dans la proximité ...* ”

→ André Deluchat. La maire, qui est aussi vice-présidente du Conseil de l'Établissement public territorial Grand-Orly Seine Bièvre, estime que « cette intercommunalité pourrait représenter une opportunité pour définir un projet stratégique capable de générer un développement sur l'ensemble du territoire et contribuer à une certaine vision, plus humaine, du Grand Paris. Mais cet échelon n'est pas pertinent pour la gestion des services publics locaux qui doivent rester dans la proximité, et encore moins pour compter sur la prise en charge d'investissements à notre place puisqu'elle n'a aucun moyen financier supplémentaire ».

Protéger les ménages chevillais
Pour faire face à l'austérité, la Municipalité a d'ores et déjà pris des mesures ces trois dernières années : « nous avons étalé les

VOTE DU BUDGET 2017 UN BUDGET QUI TIENT SES ENGAGEMENTS

Le 4 avril dernier, le Conseil municipal a adopté le budget primitif 2017 avec 26 votes pour (PC, PG, PSU, NI, EELV), 4 votes contre (LR) et 2 abstentions (PSC).

André Deluchat, maire-adjoint délégué aux Finances, a présenté le budget le 4 avril dernier à l'occasion du Conseil municipal. Il a jugé ce budget « démocratique » et « transparent ». Il a rappelé les orientations de l'action municipale traduites par ce budget : 44% du budget de fonctionnement sont consacrés à la politique éducative locale, 14% aux fonctions support (ressources humaines, communication, etc), 20% à la politique d'aménagement durable des territoires, 5% à la politique des fêtes et cérémonies et à la vie associative, 11% à la politique culturelle et au patrimoine et 6% à la politique sociale et de solidarité. Dominique Lo Faro (PG) a salué « un budget qui tente de passer entre les mailles pour maintenir un haut niveau de service public local » et Nora Lamroui-

Boudon (PC) a estimé que ce budget permettait à la commune « de tenir ses engagements ». Thierry Machelon, conseiller municipal (LR), a décrété que « l'opposition municipale avait été mise de côté » dans la réflexion sur le budget. Philippe Komorowski (PSC) a regretté « l'augmentation des impôts locaux de 2% » et pointé le fait que les propositions de son groupe -entre autre l'ouverture d'un référendum pour la création d'une police municipale et la généralisation de l'alimentation bio dans les cantines- n'aient pas été considérées par la majorité municipale. La Maire a alors rappelé que des commissions de finances étaient organisées en amont à l'attention de tous les élus pour travailler sur les orientations budgétaires et qu'une réunion publique avait eu lieu après le DOB, le 21 mars dernier, où tous les élus avaient la possibilité de s'exprimer. Elle a toutefois mentionné que « la responsabilité de gérer le budget incombe malgré tout entièrement à la majorité municipale ». ✱

investissements dans le temps, amélioré la performance énergétique des bâtiments et fait des économies sur les fluides et les ressources humaines, mais en 2017 il faudra aller plus loin » a rappelé la Maire. Aussi, la Municipalité se refuse à augmenter brutalement les impôts locaux (+2% en 2017 comme en 2016); ce qui permettra de rester la ville du Val-de-Marne avec les impôts locaux les plus bas. De la même manière, cette année, les élus font le choix de ne réaliser aucune augmentation brutale des tarifs municipaux (en fonction de l'inflation uniquement), de ne pas baisser les subventions et de ne pas fermer de services municipaux. Cependant chacun de ces derniers a dû travailler pendant des mois, en collaboration avec les élus de la majorité municipale, à la réduction des dépenses de fonctionnement. « Nous sommes obligés malgré tout de tailler

dans nos services, afin de préserver à terme notre capacité d'investissement » a expliqué André Deluchat.

Dégager une épargne nette de 200 000 € par an

Ainsi, les élus et les services municipaux ont cette année la dure tâche de supprimer certaines de leurs actions. En dehors du service municipal de Jeunesse, tous les services municipaux ont dû revoir leurs actions. À l'Éducation il a été convenu de réduire les classes d'environnement d'une journée (passant de 9 jours à 8 jours) afin de dégager 1 800 €. Du côté du service Retraités-Santé-Handicap, on maintient fermement le banquet des aînés et la distribution du cadeau de Noël mais le cadeau de printemps est pour sa part supprimé à partir de 2017. L'adhésion annuelle des →



RÉDUCTIONS BUDGÉTAIRES TOUS LES SERVICES SONT TOUCHÉS

À contrecœur, la Municipalité a dû pendant plusieurs mois trouver à dégager une épargne nette suffisante qui lui permette à l'avenir de pouvoir emprunter et donc d'investir. Ainsi presque tous les services municipaux ont taillé dans leurs actions afin de réduire leurs dépenses. Voici quelques unes des actions qui feront l'objet d'une réduction ou d'une suppression cette année : réduction de 1 jour des classes d'environnement pour les CM2, recentrage des dotations de fournitures scolaires sur le matériel onéreux, étalement dans le temps des travaux dans les espaces sportifs, suppression du cadeau de printemps aux aînés, étalement dans le temps de certains travaux d'amélioration du patrimoine bâti, suppression d'une brocante sur deux, mise en tarification de l'adhésion à la médiathèque Boris Vian pour les usagers non Chevillais, révision à la baisse des budgets de fonctionnement de chaque service support (-4,2% à la Communication, -28,4% à la Documentation, -6,37% aux Finances, etc).

FAITES DU JARDINAGE

**UNE FÊTE
SYMBOLIQUE**

En dépit des restrictions budgétaires, la Municipalité entend continuer à préserver le cadre de vie dans une ville conviviale.

L'initiative communale *Faites du jardinage*, organisée depuis deux ans (prochaine édition le 13 mai) symbolise cette volonté de développer une ville agréable, durable et animée dans laquelle chaque citoyen a la possibilité de s'impliquer. Les Chevillais peuvent y recevoir graines et terreau s'ils s'engagent à fleurir leurs bords de fenêtre, balcon ou jardin. Ils peuvent d'ailleurs s'initier au jardinage et à la décoration florale sur les stands tenus par le service Environnement et les services techniques.

Un budget de 13 500 € est alloué cette année à cette fête. ✨



Plantes grasses, aromatiques ou mellifères, fleurs d'ornements... À la *Faites du jardinage*, les Chevillais trouvent tout ce qu'il faut pour jardiner leur quotidien.

**QUID DE
LA DETTE
COMMUNALE**

Comme une majorité de communes Chevilly-Larue a une dette, qui s'élèvera à 27,7 millions d'€ au 31 décembre 2017 contre 31,7 millions d'€ en 2015. Au regard de ce désendettement de 4 millions d'€ en deux ans, la direction des Finances estime la vitesse moyenne de remboursement du prêt à 7 ans et 3 mois. « C'est un bon niveau de dette », a estimé Stéphanie Daumin, la Maire, lors de la réunion publique du 21 mars, rappelant aussi que « de nombreuses communes présentent un ratio de désendettement beaucoup moins favorable (10 à 12 ans et parfois beaucoup plus) pour rembourser leur dette ». D'autre part, la commune n'a souscrit aucun emprunt toxique.

→ non Chevillais à la médiathèque devra devenir payante tandis qu'une brocante sur les deux organisées chaque années par la Municipalité n'aura plus lieu. Certains travaux d'amélioration du patrimoine bâti doivent aussi être étalés dans le temps pour pouvoir être réalisés.

Les Chevillais consultés

Au regard de cette situation historique pour la commune, la Municipalité a tenu à consulter largement les Chevillais avant le vote du budget. Ainsi, au débat d'orientation budgétaire a suivi exceptionnellement cette année une réunion publique sur le budget, le 21 mars au centre de loisirs Pablo Neruda. Une bonne centaine de Chevillaises et

Chevillais y ont assisté et ont pu constater la situation difficile à laquelle la commune est confrontée. Une Chevillaise a tenu à rappeler l'importance d'un service public de qualité. « *Le service public est une des plus grandes valeurs de la démocratie, un bon service avec un personnel qualifié est la garantie d'une égalité de traitement de toute la population et de la qualité du service rendu* » a-t-elle défendu. Plusieurs Chevillais se sont inquiétés du fait que l'État puisse supprimer les taxes des ménages après les élections présidentielles. D'une manière générale, l'inquiétude quant à l'avenir du service public local s'est fait sentir tant parmi les élus que dans le public. ✨

Émilie Marsaud

pub

À l'intérieur
d'une ruche, entre
20 000 et 25 000
abeilles peuvent
cohabiter.

Une abeille
domestique peut
vivre environ
6 mois. Une ruche
peut donc accueillir
deux générations
d'abeilles
en une année.

**Savez-vous
que les
abeilles
de ville
sont plus
résistantes
que les
abeilles
sauvages ?
En attendant
la période de
l'essaimage,
en mai-
juin, les
amoureux
d'apiculture
à Chevilly-
Larue lancent
un appel :
mettez-vous
aux plantes
mellifères.**





Sur les toits de Vinci, trois ruches ont été installées le 31 mai 2016.



La récolte du miel des ruches de la Ferme du Saut du Loup.

Apiculture

Multiplier les abeilles en ville

CHEVILLY-LARUE compte un nombre conséquent de ruchers sur son territoire. Il y a ceux implantés sur les toits de Vinci et dans les jardins de L'Oréal, il y a celui du séminaire, le plus fourni de tous (une vingtaine de ruches). Des Chevillais en possèdent aussi. Et il y a celui de la Ferme du Saut du Loup. Les adhérents de la ferme s'y donnent rendez-vous quasiment tous les jeudis. Au gré des saisons, on nettoie le matériel, on vérifie l'état des colonies, on surveille le couvain, on installe des pièges à frelon (premier prédateur des abeilles, surtout depuis l'arrivée du frelon asiatique), on pose des récupérateurs d'eau, on désherbe et on taille, on plante des semis, on récolte le miel des hausses, etc. « *Est-ce que je vais me faire piquer ?* », « *Elle est où la reine ?* » Les enfants des écoles et du centre de loisirs de la ville et des communes voisines y découvrent l'organisation au sein de la ruche et le rôle de pollinisateur des abeilles. Mais depuis une dizaine d'années les colonies déclinent. D'abord du fait de l'emploi des pesticides massivement utilisés dans l'agriculture intensive. Ensuite

du fait de producteurs de miel industriels qui, dans leur souci d'augmenter les rendements, récoltent tout le miel sans laisser de réserve aux abeilles. Depuis peu les abeilles meurent aussi de faim. « *Dans les zones agricoles, les plantes sont coupées avant la floraison et, d'une manière générale, la situation critique des abeilles découle de la baisse de qualité des fruits et légumes* » explique Géraldine, la responsable du rucher de la Ferme du Saut du Loup. Dans les villes, où les abeilles se portent mieux, elles souffrent d'un manque de plantations mellifères. Les apiculteurs les nourrissent alors au sucre ; impossible de leur fournir du miel qui attirerait les frelons, qui eux-mêmes détruiraient les colonies. Mais ce palliatif ne leur apporte pas les oligoéléments nécessaires, ce qui les rend plus vulnérables aux maladies. Les abeilles on le sait bien sont nécessaires à la vie de l'homme. Avec les oiseaux, le vent et d'autres insectes, elles sont les premiers pollinisateurs. Pour multiplier leur nombre sur le territoire, la Municipalité réfléchit aujourd'hui à installer de nouvelles ruches dans la ville, comme elle s'y est engagée dans le cadre de la convention « Territoire

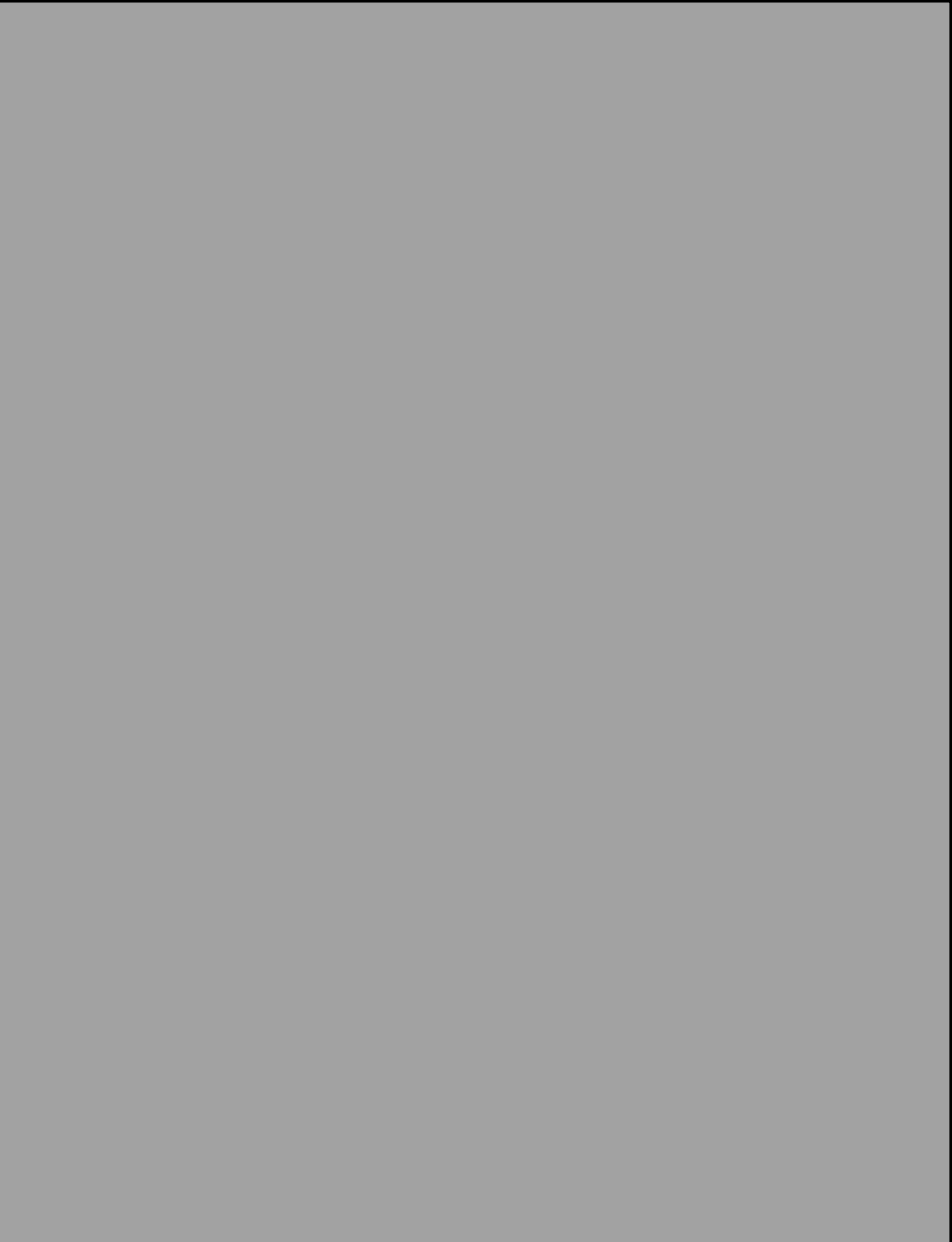
à énergie positive » qu'elle a signée en novembre dernier avec le ministère de l'Environnement. Cette action, inscrite dans le nouvel Agenda 21, devrait être complétée par un travail en réseau des différents ruchers de la ville. En attendant, la Ferme du Saut du Loup proposera aux Chevillais des plantes mellifères lors de la « Faites du jardinage » le 13 mai prochain. ✨ **Géraldine Kornblum**

SURVIE DES ABEILLES

CHACUN PEUT Y CONTRIBUER

Pour contribuer à la survie des abeilles, optez dans vos jardinières pour des fleurs mellifères telles que des plantes aromatiques, des fleurs des champs, de la bourrache, de la phacélie, des roses trémières, etc. Dans les jardins, préférez bien sûr tous les arbres fruitiers. En mai et juin, c'est la période de l'essaimage, le processus par lequel une colonie d'abeilles se divise en deux et assure ainsi la pérennité de l'espèce.

En cas d'essaim d'abeilles dans votre jardin, faites appel à un apiculteur bénévole (M. Vidali au 06 28 13 24 70 ou M. Texier au 07 78 41 89 10 ou à la Ferme du Saut du Loup (01 56 34 04 72). Attention, les nids de guêpes ne peuvent être retirés que par une société spécialisée.







CONCERT DE CHORALES CROISÉ

Organisé par le conservatoire, ce concert croisé placera sur une même scène sa chorale d'adultes dirigée par la cheffe de chœur Maria-Bélen Martinez et la chorale d'élèves du collège Liberté dirigée par M^{me} Dubois. L'une proposera un programme de musiques de styles et de pays originaux tandis que l'autre présentera *Amostré, le roi sans voix* du jeune compositeur Fabien Cali (paroles de Coralie Gomez). L'ensemble vocal Les Troup'Adour, dirigé par Onnick Adourian, sera lui aussi invité. Rendez-vous dimanche 30 avril à 17h à l'église Sainte-Colombe.

• **Entrée libre.**

DAVID & GINO AU ZÉNITH

Le Chevillais David Betka sera sur la scène du Zénith parisien avec son complice Gino Mukendi le samedi 29 avril. Ce duo de comique « *le plus performeur de sa génération* » comme eux-mêmes se définissent, présentera son spectacle, un enchaînement de sketches aux thèmes variés faisant défiler sur la scène une galerie de personnages. Le show, qui viendra clore leur tournée de deux ans *le Démontetour*, devrait également faire la part belle à la danse et au chant et réserver quelques surprises.

• **Réservations dans les billetteries habituelles.**

THÉÂTRE CÔTÉ ENFANTS/ADOS

RENDEZ-VOUS AUX SCÈNES DE JEUNESSE

Réservez votre samedi 15 avril, les jeunes des stages de théâtre côté enfants et ados présenteront les fruits de leur travail. De petites pépites à découvrir.

50 HEURES d'immersion artistique, de foisonnement créatif et de répétitions dans des conditions professionnelles, de travail de scène, de positionnement de la voix et du corps, voilà ce qu'ont vécu les jeunes des stages de théâtre enfants et ados,



Dans les stages de théâtre côté enfants et ados, la puissance théâtrale tient à l'intensité du jeu des jeunes comédiens.

pendant plusieurs dimanches puis durant une semaine complète pour les premiers, le temps de toutes les vacances de Pâques pour les seconds. Ils étaient dirigés par deux metteurs en scène chevronnés, les plus jeunes par Jonathan Salmon, leurs aînés par Anne Contensou, artiste associée au théâtre. À travers la découverte de la pratique de textes contemporains, les uns et les autres ont exploré le

thème de l'engagement. Il en ressort deux créations faisant écho à leurs préoccupations quotidiennes et dont la qualité puise sa force dans l'intensité du jeu et dans la conviction de chacun à brûler les planches. ✨ **G.K**

• **Théâtre côté enfants et ados samedi 15 avril à 18h au théâtre André Malraux - place Jean-Paul Sartre (01 41 80 69 69). Entrée libre sur réservation. theatrechevillylarue.fr 01 41 80 69 64).**

10 ANS DE LA MÉDIATHÈQUE

DEUX ATELIERS EN ATTENDANT LES BOUGIES



Les ateliers bookface, un moment d'amusement, un résultat surprenant.

La médiathèque Boris Vian fête ses 10 ans en mai ! Pour préparer l'événement, les Chevillais sont invités à participer à des ateliers bookface et des ateliers créatifs.

EN VUE DE son dixième anniversaire, la médiathèque propose deux rendez-vous participatifs à suivre en famille ou entre amis. À commencer par des ateliers photo « créez votre bookface » : choisissez une

couverture de livre, placez là sur votre visage ou votre corps en jouant sur les raccords, et faites-vous prendre en photo. Autre rendez-vous participatif à venir, des ateliers créatifs « Faites un vœu pour les 10 ans à venir ... avec/autour/

dans la médiathèque : créez votre porte-bonheur ». Une pochette en tissu à coudre (tissu fourni), un carré de bois ou un cadre à dessin (à apporter, 10cm x10cm), à vous de décorer l'objet de votre choix (feutres, gommettes, broderie, perles et autres seront à disposition) et d'y joindre un vœu, préalablement enregistré ; ce corpus sonore fera l'objet d'un montage qui accompagnera l'exposition de ces porte-bonheur en mai. L'atelier sera animé par Praline Gay-Para, conteuse déjà présente lors de l'inauguration de la médiathèque. ✨

G.K

• **Ateliers bookface vendredi 14 avril de 16h à 17h, mercredis 19 et 26 avril de 15h à 16h, samedi 22 avril de 10h30 à 11h30. Entrée libre.**

• **Ateliers « Faites vos vœux » samedi 22 et 29 avril de 15h à 18h.**

Entrée libre sur réservation. Médiathèque Boris Vian 25, avenue Franklin Roosevelt (01 45 60 19 90).



Théâtre André Malraux

Le spectacle *Mon cœur* de Pauline Bureau, un grand rendez-vous avec l'écriture théâtrale contemporaine.

En avril le théâtre André Malraux accueille coup sur coup deux metteurs en scène de la génération montante, Matthieu Roy et Pauline Bureau. Coup de projecteur sur cette volonté affichée d'offrir aux Chevillais le meilleur de la scène contemporaine.

CHEVILLY-LARUE, HAUT LIEU DE LA SCÈNE CONTEMPORAINE

DANS LE CADRE de Scènes de jeunesse, en résonance avec le spectacle du théâtre côté enfants et ados, le théâtre André Malraux propose *Days of nothing* de Matthieu Roy (C^{ie} du Veilleur), vendredi 21 avril. Sur un texte de Fabrice Melquiot, la pièce met en face à face un adulte et un ado ; le propos, mordant et teinté d'humour noir, balance entre ping-pong verbal et émotion. Une semaine plus tard, vendredi 29 avril, c'est Pauline Bureau (C^{ie} La Part des Angés) qui sera à l'affiche avec *Mon cœur* (coproduction théâtre André Malraux), une pièce engagée et bouleversante d'humanité sur le scandale du Médiateur et le parcours médical, familial et juridique d'une victime. Avec ces deux propositions dans une même saison, le théâtre André Malraux appuie clairement sa volonté de défendre l'écriture contemporaine. Matthieu Roy est en pleine ascension. Il a travaillé avec les plus grands metteurs en scène du moment tels Stéphane Braunschweig, Matthias Langhoff, Jean-François Peyret, Joël Pommerat, est produit sur les grandes scènes nationales et est lui-même membre

du collectif artistique du Théâtre du Nord (Centre dramatique national) et artiste associé au théâtre de Saint-Quentin en Yvelines (scène nationale). Pauline Bureau, auteure et metteuse en scène, est artiste associée au Théâtre Dijon Bourgogne (Centre dramatique national), au Volcan (scène nationale du Havre) et au Merlan (scène nationale de Marseille) et a reçu le prix Nouveau talent théâtre de la SACD en 2015. Sa compagnie est en passe d'être labellisée compagnie nationale. Apporter à un public non parisien et à des tarifs accessibles des spectacles d'excellence, représentatifs de la scène contemporaine actuelle est une des priorités artistiques du théâtre André Malraux. Et c'est là sa force. * **Géraldine Kornblum**

• **Spectacle *Days of Nothing* vendredi 21 avril à 20h30.**

Sur réservation. Tarifs : de 9 € à 19 € (hors abonnement).

• **Spectacle *Mon cœur* vendredi 28 avril à 20h30. Sur réservation. Tarifs : de 9 € à 19 € (hors abonnement).**

**Théâtre André Malraux
place Jean-Paul Sartre (01 41 80 69 69)**

ON Y VA !

**RESTITUTION
D'ATELIERS
DÉBALLEZ LEURS
VALISES, ÉCOUTEZ
LEURS HISTOIRES ...**



« C'est quoi ton chez toi ? » Depuis six mois, à l'initiative du théâtre André Malraux et de la Maison des arts plastiques, avec la complicité de la médiathèque, des classes des deux collèges (5^e, 4^e, 3^e et classe allophone) et des élèves des ateliers de la Maison des arts plastiques se posent cette question. Pour en explorer tous les méandres, intimes et artistiques, les collégiens ont travaillé en atelier avec des conteurs (Olivier Villanove, Francine Vidal, Rachid Bouali) et, selon les classes, une plasticienne (Geneviève Grabowski), une créatrice sonore (Mûre Natale) ou un faiseur de sons (Christophe Modica), avec la complicité des bibliothécaires. Les élèves des cours d'arts plastiques ont particulièrement exploré la thématique des valises. Tous ont inventé, imaginé, créé, des objets, des histoires, etc. Après des présentations interclasses des travaux des collégiens au service municipal de la Jeunesse les 27 et 28 avril et le 5 mai, c'est auprès des Chevillais que collégiens et élèves des cours d'arts plastiques partageront les fruits de leurs parcours culturels et artistiques le 6 mai après-midi à la Maison des arts plastiques.



À VOUS LA FÊTE DE LA MUSIQUE

Il est certes encore un peu tôt pour évoquer dans le détail la fête de la musique le 21 juin prochain mais une chose est sûre, Chevilly-Larue a décidé de renouer avec l'esprit "pratique de rue" de ce rendez-vous. On retrouvera évidemment les partenaires habituels comme le conservatoire ou l'école Paris Music Academy. Mais tout un chacun sera aussi le bienvenu. Deux lieux seront justement dédiés à l'installation spontanée de qui aura envie de pousser la chansonnette ou gratter sa guitare : la place Nelson Mandela et le parvis de la salle Léo Ferré. Alors avis aux amateurs !

UN DÉFILÉ, ÇA SE PRÉPARE

Ce n'est pas au dernier moment que les petites mains de l'atelier carnaval auront le temps de fabriquer tous les costumes du défilé de la fête communale ! Alors prenez vos mesures et passez vos commandes le plus rapidement possible via les bulletins d'inscription bientôt à disposition dans les lieux publics et sur le site internet de la ville (www.ville-chevilly-larue.fr). Et si l'envie vous prenait de participer à la fabrication des costumes, n'hésitez pas ; pas besoin d'être un expert, il suffit juste de savoir couper, coller, bricoler.

• Renseignements auprès de Ghislaine au 06 88 70 68 91.

LOISIRS CRÉATIFS : DO IT YOURSELF !

Déco, bijoux, papier, couture... Le « faire soi-même » ou « do it yourself (DIY) » s'impose ! 20% des Français se définissent comme des créateurs réguliers, 41% à titre occasionnel. Et vous ? Faites le plein d'inspiration avec notre sélection de livres de DIY et retrouvez à la médiathèque livres, guides et magazine.

LIVRE JEUNESSE



MES PREMIERS PAS EN LOISIRS CRÉATIFS :

PLUS DE 35 IDÉES AMUSANTES POUR ENFANTS DE 7 ANS À 11 ANS

Les créations sont réparties en six chapitres correspondant à une technique (cuisine, couture, papier, ...) ou à une thématique (vacances créatives : Halloween, Pâques, Noël). Vos enfants pourront créer déguisements, confiseries, décorations, fées en fleurs séchées, bijoux... en suivant les instructions pas à pas avec des photos. Ils découvriront les différentes techniques en toute simplicité.

DE **SUSAN AKASS** - ÉD. CHAPONOST, 2013

LIVRES



PAPETERIE CRÉATIVE : CAHIERS, CARTES, ACCESSOIRES

Projets de customisation et de création autour du papier : pot à crayon, range-courrier, casier de rangement, mini classeur, marque-page, sac cadeau, pêle-mêle, cadre photo, carnet fleurs, album photo ... vous n'aurez que l'embaras du choix avec les idées proposées dans ce livre de papeterie créative.

DE **LISE MEUNIER** - ÉD. MARIE-CLAIRE, 2014



COUTURE : CRÉER SES PATRONS CONCEPTION, ADAPTATION, MODIFICATION

Cet ouvrage est une mine d'or pour créer vos propres patrons ou vous initier à la couture. Vous y trouverez toutes les informations dont vous avez besoin, des plus basiques aux plus techniques. De nombreux schémas accompagnent les pas à pas détaillés. Le texte a été travaillé pour éviter tout jargon inutile. Un glossaire est néanmoins présent en fin d'ouvrage pour expliquer les termes fréquents. Il ne reste plus qu'à sortir fils et aiguilles !

DE **JO BARNFIELD** ET **ANDREW RICHARDS** ÉD. EYROLLES, 2013



ATELIER DE FLEURS EN PAPIER

Retrouvez l'univers coloré et délicat d'Adeline Klam dans trois ouvrages : *l'Atelier de l'origami*, *l'Atelier de papier japonais* et *l'Atelier de fleurs en papier*. Cartons, papier de soie,

papiers japonais : à partir de tous ces matériaux, réalisez de beaux objets utiles ou décoratifs. Une ode au papier !

DE **ADELIN KLAM** - ÉD. MARABOUT, 2015



AMIGURUMI : 25 PETITS ANIMAUX

L'amigurumi consiste à créer des petits animaux au crochet : ours, chiots, pandas, pingouins, singes... Une seule règle : ils doivent être très petits et super mignons ! Apprenez

à utiliser la technique japonaise de base pour le montage de ces petites bêtes, étape par étape. Un ouvrage original pour découvrir un art très populaire au Japon.

DE **ANNIE OBAACHAN** - TERRES ÉDITIONS, 2015

MAGAZINE



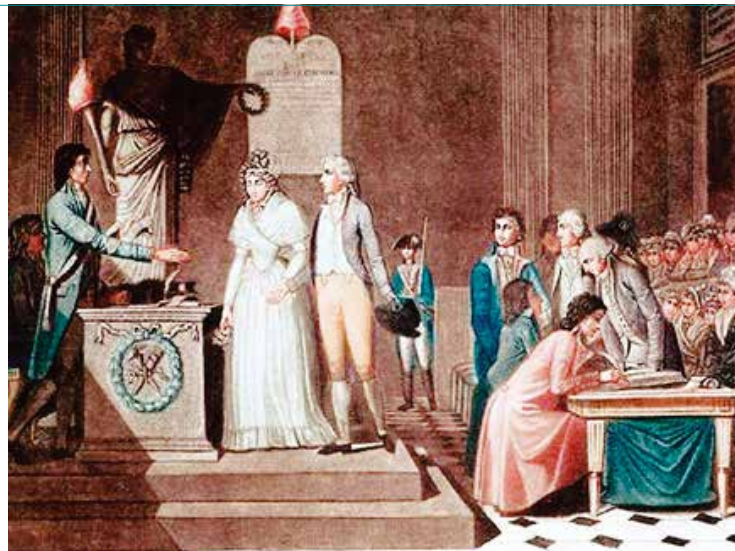
IDÉES À FAIRE : LE MAG CRÉATIF 100% TUTO

Un magazine fraîchement arrivé à la médiathèque qui vous guidera dans tous vos projets créatifs ! Avec des tutoriels simples à suivre et de nombreuses photos, *Idées à faire*

est le magazine de référence du « Do It Yourself » ! Couture, tricot, crochet, scrapbooking, origami, bricolage, modelage, peinture, cuisine, récup', fabrication de bijoux, customisation ... : vous trouverez toujours un joli projet à réaliser !

À RETROUVER TOUS LES DEUX MOIS DANS L'ESPACE PRESSE.

À TRAVERS LES ÉLECTIONS MUNICIPALES ET LES CONSEILS MUNICIPAUX SUCCESSIFS



Mariage républicain sous le Directoire (1795-1799), d'après la gravure originale de Jean-Baptiste Mallet conservée au Musée Carnavalet à Paris. Depuis le 20 septembre 1792, les communes sont chargées de l'état civil. Les maires arborent alors l'écharpe tricolore, signe distinctif toujours actuel de leurs fonctions depuis le 19 avril 1790.

Au XIX^e siècle, des notables aisés siègent au Conseil municipal. La nomination et le serment de fidélité sont la règle durant une grande partie de cette période.

LES ARCHIVES MANQUENT pour bien connaître le premier Conseil municipal de Chevilly (dénommé alors « Conseil général de la commune »), mais les registres de l'état civil permettent de situer son installation en mai 1793. Le maire et les conseillers municipaux (dits « officiers publics ») sont élus au suffrage censitaire en vigueur à cette époque. La Constitution de la Première République (dite « de l'An I ») prévoit le suffrage universel (masculin seulement), mais elle n'est pas appliquée du fait du contexte révolutionnaire.

Le Directoire met en place une organisation intercommunale avant la lettre, qui fonctionne de l'automne 1795 à début 1800. Chaque commune de moins de 5 000 habitants a un « agent municipal » (et non un maire) et un adjoint (le remplaçant en cas d'empêchement), chargés sur place de la police et de l'état civil. Les agents municipaux du canton siègent au chef-lieu dans l'assemblée municipale cantonale, présidée par l'un d'eux. Celui de Chevilly est Antoine Moinery, ancien maître-teinturier, qui siège à « Choisy-sur-Seine » (Choisy-le-Roi).

En 1800, le Consulat établit d'une part l'administration préfectorale, qui exerce sa tutelle sur les communes (jusqu'en 1982), et d'autre part un Conseil

municipal dans chaque commune, avec un maire et au moins un adjoint, l'effectif du Conseil et le nombre d'adjoints variant selon la population. La commune de Chevilly, longtemps peu peuplée (250 habitants en 1801 et 832 en 1901), n'a que le minimum de 10 conseillers municipaux jusqu'en 1925 et qu'un seul adjoint jusqu'en 1939. Les conseillers et le maire sont nommés jusqu'en 1831 par les préfets parmi la liste des notables élus par les électeurs. Les premiers maires nommés à Chevilly sont l'agriculteur et ancien « syndic » Charles François Frotié (1800-1802), l'ancien notaire Louis François de Saint-Paul (1802-1805), puis Antoine Moinery (1805-1813), susdit. Vient ensuite le banquier François Jacques Outrequin, qui reste en poste jusqu'en 1831, en dépit des changements de régime (Premier Empire, Première Restauration, Cent Jours et Seconde Restauration), en prêtant des serments de fidélité successifs. En effet, les conditions d'imposition et la faible population limitent le choix de notables nommables. L'élection des conseillers municipaux (toujours au suffrage censitaire) est rétablie en 1831 au début de la Monarchie de Juillet, mais les maires restent nommés. Seul changement de maire lié aux circonstances, M. Outrequin est remplacé en fin 1831 par le professeur de lettres Charles

Honoré Héguin de Guerle, mais celui-ci quitte Chevilly dès l'été 1832. Le vétérinaire Jean-Louis Ausoure lui succède et reste en fonction jusqu'en 1859, malgré les changements de régime. Le 19 novembre 1848, 15 jours après la proclamation de la Constitution de la Deuxième République, qui institue le suffrage universel (toujours masculin), il organise de grandes réjouissances locales : distribution de pain, vin et viande aux indigents, lecture de la Constitution, hymne *Te Deum*, rafraichissements et bal gratuit. Le 10 octobre 1852, le maire et le conseil municipal prient le « prince-président » Louis-Napoléon Bonaparte de rétablir l'Empire, ce qui est fait le 2 décembre.

De mai 1855 à juillet 1870, les conseillers municipaux de Chevilly et des autres communes du département de la Seine ne sont plus élus, mais de nouveau nommés et, de plus, non par le préfet, mais directement par l'Empereur Napoléon III ou en son nom. Durant cette période, sont nommés maires le rentier Charles Nicolas Garnier en 1859, puis, en 1867, l'agriculteur Jean Joseph Roch Cretté. Nommé à nouveau le 26 août 1870, celui-ci réunit 9 jours après le Conseil municipal élu le 7 août et tous prêtent le serment de fidélité à l'empereur Napoléon III. Cette installation du Conseil a lieu le 4 septembre 1870, jour où la Troisième République est proclamée ; dès le lendemain, le serment politique est aboli. ✨ (À suivre)

*Marc Ellenberger,
archiviste municipal*

LA MÉDAILLE DE BRONZE POUR SERRAH GAYE

Vice-championne l'an passé, la présidente de la section taekwondo de l'Élan allait cette année aux championnats de France pour le titre. Mais samedi 4 mars à la Halle Carpentier à Paris, la compétition n'a malheureusement pas souri à Serrah Gaye qui doit se contenter d'une tout de même jolie médaille de bronze. Sous les yeux bienveillants de la médaillée olympique Gwladys Epangue, la Chevillaise s'est inclinée en demi-finale face à Sarah Adidou. Dommage pour cette championne qui aura vite à cœur de se rattraper lors de sa participation aux championnats de France universitaires qui se tiennent à Orléans. Avec là aussi comme seul objectif celui de l'emporter, elle serait alors qualifiée pour les championnats d'Europe cet été, au Portugal. Sa saison est donc loin d'être terminée.

LA RÉNOVATION DE DERICBOURG DÉBUTE EN AVRIL

Il faut souffrir pour être tout beau. Le gymnase Dericbourg va donc subir un lifting complet de son revêtement extérieur pour un rendu en plexiglass qui s'annonce aussi original qu'esthétique. Les deux premières semaines du mois d'avril, les travaux préliminaires ont débuté. Ensuite, le gymnase sera fermé pour quatre mois, à partir du 1^{er} mai, pour la rénovation complète. Les entraînements qui s'y tenaient seront reportés jusqu'à la fin de la saison dans d'autres infrastructures.

FIGHT CLUB LA BOXE ÉDUCATIVE

Pour sa troisième année d'existence, le Fight Club compte autant d'adultes que d'enfants. Ces derniers y trouvent un peu plus qu'une activité sportive.

AL'ENTRAÎNEMENT, une chose est sûre, enfants comme ados ressortent totalement défoulés. « On les initie à plusieurs types de boxe : la thaï mais aussi beaucoup d'anglaise, du kick-boxing et du vô thuat », explique Aurélien Taverny, créateur de l'association. « On bénéficie de la grande expérience de Nordine Amari, le président, qui a exercé de multiples arts martiaux. Les enfants enregistrent très vite, c'est important de varier ».

Calme et respect

Les cours du Fight Club érigent aussi la rigueur comme valeur



Boxe thaï ou anglaise, kick boxing ou vô thuat, les arts martiaux pratiqués au Fight Club de Chevilly-Larue canalisent les énergies. La boxe se pratique avec rigueur et respect.

essentielle. « On insiste sur le respect des uns envers les autres, mais aussi le respect de l'entraîneur et des règles ». Une notion très importante pour Aurélien. « On est quatre entraîneurs par séance, car c'est important de cadrer les jeunes pour éviter tout débordement. Certains peuvent vite s'emballer

quand ils enfilent les gants ». Les règles sont d'ailleurs intégrées au-delà de la salle de sport. « Au niveau de la vie quotidienne, on a vu de vraies améliorations chez des enfants turbulents qui ont réussi à se calmer en cours ou à la maison ». * A.G

• Renseignements au 07 68 38 18 87.

PENCAK-SILAT

UN DIMANCHE DE PARTAGE À PASTEUR

La section pencak-silat de l'Élan organise une rencontre interclubs dimanche 23 avril au gymnase Pasteur. L'occasion de découvrir un sport parfois méconnu.

POUR UNE PRATIQUE encore confidentielle en France, il est important de se réunir et de partager ses techniques, ses expériences ou ses modes d'entraînement. C'est pourquoi le club chevillais accueillera ce dimanche 23 mai, de 10h à 15h30, ses homologues de Clichy et d'Ivry-sur-Seine.

« C'est toujours très enrichissant de rencontrer d'autres pratiquants. Cela nous permet d'échanger lors d'un moment convivial où tout le monde a quelque chose à apporter », explique Jean-Luc Terrible, président du club. « Chaque club essaie d'ailleurs d'accueillir



Les pratiquants du pencak-silat seront prêts à recevoir leurs hôtes lors de la prochaine rencontre interclubs.

une fois par an ». Ouverte à tous les membres du club -enfants comme adultes- la journée sera donc dédiée à la pratique avec divers ateliers spécifiques. « Il y aura de la pratique traditionnelle et un plus axé sur le combat

couteau-bâton par exemple ». Une initiative importante pour l'ouverture des pratiquants et leur évolution. * A.G

• Renseignements au 01 46 87 07 81 / 06 99 49 36 51 (Jean-Luc Terrible) ou par mail à pencak@elan94.net.



Karaté Training

Apprentissage de la motricité, de la concentration, de la confiance en soi ... Tout est bon dans le karaté baby.

Nouvellement créée par l'expérimenté Miloud Zakhnini, la section Karaté Training enseigne le style traditionnel, dit Shotokan, pour déjà une quarantaine d'adhérents aux profils divers et variés.

UNE SECTION QUI S'OUVRE À TOUS

SUR LE TATAMI, après le salut, chacun répète les mouvements avec précision et sérieux. Ados, adultes ou tous petits, chaque cours se déroule dans la bonne humeur. Le premier objectif de Miloud Zakhnini est ainsi atteint : « *J'ai souhaité reprendre les cours de karaté à Chevilly-Larue car c'est ma ville, et il n'y en avait plus. Enseigner le karaté, c'est mon métier* », explique ce quadragénaire qui a déjà formé plusieurs champions départementaux et régionaux. Enseigner son art martial favori, c'est bien sûr expliquer les techniques des katas. « *On prépare tout le monde au passage de grades pour la fin de saison* ». Mais, pour cet amoureux des tatamis, la pratique du karaté représente aussi un fort élément de transmission.

Le baby karaté éducatif et ludique

Il compte ainsi parmi ses élèves un pratiquant handicapé, en fauteuil. « *Ce dernier adore le karaté et c'est super de le voir évoluer* », décrit le professeur qui espère pouvoir ouvrir un cours dédié la

saison prochaine. Aussi, il retrouve chaque samedi une quinzaine de tout-petits pour le baby karaté. « *C'est une forme ludique de travail adapté pour les jeunes enfants (4 à 5 ans) afin de les initier et de leur permettre de découvrir le karaté grâce à du matériel sécurisé et à des professeurs qualifiés ainsi que des cours à leur niveau* ». À base de parcours de motricité, de jeux avec des cerceaux en groupe, chaque enfant se développe à la fois physiquement et mentalement : « *ça aide à améliorer la motricité, la concentration et donne confiance en soi en participant à la socialisation de l'enfant au sein d'un groupe. Les petits travaillent aussi leur coordination et développent l'autonomie, le respect ou encore la capacité d'écoute. C'est aussi une activité qui permet à l'enfant de se défouler* ». Un programme très complet et donc adapté à tous les publics. Un autre objectif parfaitement atteint par Miloud Zakhnini. **★ Antoine Ginekis**
• Renseignements au 06 13 30 26 42 (auprès de Miloud Zakhnini)



Au sein de la foule de sports de combats et d'arts martiaux proposés par l'Élan et le sport chevillais, le taekwondo commence à se faire une belle place. « *On est passé de 72 adhérents à 105 sur un an. C'est une superbe progression* », se félicite Jesse Van Thuyne, professeur de la section. Avec une grande majorité d'enfants, âgés entre 3 et 15 ans, le club ne compte en effet que 7 adultes licenciés. « *Pour les plus petits, le taekwondo aide à développer la motricité avec de nombreux mouvements, des jeux et parcours qui font travailler le corps et l'équilibre* ». C'est aussi un sport qui plaît aux féminines : « *on compte beaucoup d'adolescentes qui prennent plaisir dans l'apprentissage des premiers mouvements* ». Alors avis aux amateurs(trices), le taekwondo vous attend.

• Renseignements au 01 46 87 07 81 ou par mail à taekwondo@elan94.net.

Expressions des élu(e)s

NORA LAMRAOUI-BOUDON, ÉLISABETH LAZON, CHRISTIAN NOURRY, CHARLOTTE RÉGINA, GENARO SUAZO, VINCENT PHALIPPOU, RENAUD ROUX, BARBARA LORAND-PIERRE, KAWTAR OUZIT, CAROLE BARBARIAN • élu(e)s du groupe Communistes et partenaires

Christian

« **La priorité, c'est les gens !** », voilà ton credo, celui que nous avons fait nôtre, l'unique boussole de toutes tes années d'engagement. « Les gens », ces Chevillais-es pour lesquels tu t'es battu avec tant de force, pour lesquels tu souhaitais toujours plus : des équipements sportifs, des activités culturelles, un service public local de qualité ouvert à tous pour qu'enfin reculent les inégalités qui sont légion dans notre société. Toute ta vie, tu as défendu avec courage et pugnacité ces valeurs humanistes et progressistes que nous partageons et qui te caractérisent tant.

Ton combat a commencé alors que tu étais bien jeune militant. Tu disais avoir été « meilleur colleur d'affiches qu'élève ». Et pourtant ! Quel homme de culture, de grand savoir ! Autodidacte, tu t'intéressais à tout, aux idées, à l'art, à la littérature.

Ta formation, c'est aux cours du soir que tu l'avais suivie, mais ta soif d'apprendre n'a jamais été totalement assouvie.

Tu as voué une part importante de ta vie à défendre sans relâche les intérêts des Chevillais-es partout où tu le pouvais, sacrifiant beaucoup de ta vie personnelle. Bien des réalisations sur notre commune n'auraient jamais vu le jour sans ton audace et ton travail inlassable. Tu as été un modèle de droiture dans une époque qui en manque tant. Tu aimais les gens, tu aimais la vie et la lutte pour essayer de la rendre meilleure. Tu étais ce bon vivant, ardent artisan de l'implantation de la Cité de la Gastronomie qui verra le jour bientôt sur notre commune.

La meilleure façon que nous aurons de te rendre hommage sera de continuer tes combats, nos combats, sans jamais faillir à nos engagements. ✨

ANDRÉ DELUCHAT, MURIELLE DESMET, DOMINIQUE LO FARO, FRÉDÉRIC SANS, NATHALIE TCHENQUELA-GRYMONPREZ • élu(e)s du groupe Parti de Gauche

Christian Hervy aura marqué la ville de son empreinte. Merci.

La disparition de Christian Hervy, notre maire durant 10 ans, et qui se trouvait encore parmi nous au sein de la Municipalité, il y a peu de temps, nous affecte profondément. Christian a toujours fait face à l'adversité, mais cette dernière, contre la maladie, était la plus difficile. Il a combattu avec un courage extraordinaire et cette fois il n'a pas réussi à remporter la manche. Ce dernier combat donne toute la dimension de l'homme public, cultivé et compétent empreint d'un énorme charisme qui agissait sans relâche pour réussir à mettre en œuvre les projets collectifs dont il était souvent l'initiateur. En même temps, il impulsait une démarche prospective d'intérêt général dans notre action municipale pour le devenir de la ville qui réponde aux besoins de nos concitoyens. Il avait une vision

réelle et objective de la société et inscrivait son action dans l'émancipation collective et individuelle. Nombreux sont nos concitoyens qu'il a marqué de son empreinte. Sa personnalité qui ne laissait personne indifférent, sa clairvoyance et sa pugnacité ont imprégné Chevilly-Larue, le canton et le département par les réalisations qu'il a conduites et les valeurs progressistes qu'elles portent. Les échanges et les débats sur les projets municipaux ont toujours été empreints d'un respect mutuel tout en étant fermes sur le fond. L'intérêt général a sans cesse été notre boussole commune. Nous avons une infinie reconnaissance pour tout ce que Christian a apporté dans ses différentes responsabilités. Nous poursuivrons son action avec notre maire, Stéphanie Daumin, que nous assurons de notre pleine amitié et de notre fraternel soutien. ✨

HERMINE RIGAUD ET JOSEPH RAMIASA • élu(e)s du groupe Socialistes unitaires

Au revoir Christian



Ta disparition n'est pas une fin en soi, non, ton départ n'est que le début d'une autre vie avec ton absence mais aussi ta présence. Tu ne seras peut-être plus là physiquement avec nous, mais comment ne pas se retrouver avec toi au détour d'une rue, d'un coin, d'un

équipement... Non, tu seras toujours avec nous Christian.

À l'aube de ton dernier voyage, tu nous laisses plein de souvenirs, mais nous voulons ici saluer particulièrement la mémoire d'un humaniste, d'une personne qui avait toujours à cœur de défendre les plus faibles, d'aider les gens à progresser dans la vie, à la transmission des savoirs. Ton engagement dans l'aide aux pays en développement en

est la plus grande illustration. C'est ainsi que tu t'es impliqué personnellement dans le développement du village de Dieuk en Mauritanie, en allant aider les populations au-delà même de la politique du jumelage de la Municipalité.

Tu as su trouver des possibilités alternatives pour désenclaver ce village, aider les femmes à s'émanciper, créer les conditions indispensables pour la réussite scolaire des enfants, développer l'agriculture afin que les habitants puissent avoir des revenus qui leur permettent de vivre décemment et non plus d'attendre l'aide humanitaire. Apprendre à pêcher à quelqu'un et non lui donner du poisson tout le temps ; telle était ta devise. Pour cela, nous te remercions car, que ce soit ici ou ailleurs, tu as redonné de la dignité à des gens qui n'auraient jamais pensé en recevoir. Merci de nous avoir tant donné. Que ton dernier voyage te soit léger. Au revoir Christian ! ✨

«Les textes publiés dans cette rubrique le sont sous l'entière responsabilité de leurs auteurs, dont l'expression est libre et n'engage ni la rédaction, ni la direction de la publication. Ils s'interdisent les propos injurieux ou diffamatoires à l'égard des personnes ou des institutions et s'obligent au respect des lois et règlements en vigueur, notamment ceux ayant trait aux publications de presse.»

LAURENT TAUPIN • maire-adjoint, Europe écologie - les Verts

Salut à toi, Christian



Nous avons tous ressenti une profonde tristesse en apprenant la disparition de Christian Hervy. C'est peu de temps après mon installation à Chevilly-Larue en 2005 que j'ai eu l'occasion de le croiser et d'échanger quelques mots avec lui lors de réunions publiques qui étaient régulièrement organisées sur la ville, et bien que n'ayant pas le même parcours politique ni le même point de vue sur bien des choses, j'ai toujours été impressionné par la profondeur de sa pensée et par sa capacité à entendre et comprendre des points de vue différents. À la suite des élections municipales de 2008, alors que j'étais élu dans l'opposition, Christian n'a jamais fermé la porte

à la discussion, car il savait que nous pouvions travailler de façon constructive à Chevilly-Larue et que les écolos avaient leur place dans le processus. Je lui sais gré d'avoir compris que la lutte pour les droits humains était intimement liée à la préservation de l'environnement. Ce sont ces thèmes que nous avons inscrits dans notre Agenda 21 adopté en 2011. Même attaché à ses convictions Christian essayait de bien comprendre le monde qui l'entourait afin de mieux répondre aux besoins des Chevillais et à l'amélioration de leur qualité de vie. En ce triste moment, je souhaite exprimer, en mon nom et au nom des écologistes du Val-de-Marne, toutes mes condoléances à sa famille, à ses amis et à ses camarades. Merci Christian pour tout ce que tu as fait au service de nos concitoyens. ✨

à la discussion, car il savait que nous pouvions travailler de façon constructive à Chevilly-Larue et que les écolos avaient leur place dans le processus. Je lui sais gré d'avoir compris que la lutte pour les droits humains était intimement liée à la préservation de l'environnement. Ce sont ces thèmes que nous avons inscrits dans notre Agenda 21 adopté en 2011. Même attaché à ses convictions Christian essayait de bien comprendre le monde qui l'entourait afin de mieux répondre aux besoins des Chevillais et à l'amélioration de leur qualité de vie. En ce triste moment, je souhaite exprimer, en mon nom et au nom des écologistes du Val-de-Marne, toutes mes condoléances à sa famille, à ses amis et à ses camarades. Merci Christian pour tout ce que tu as fait au service de nos concitoyens. ✨

PATRICK BLAS • maire-adjoint, président du groupe des Non-inscrits et citoyens

Adieu l'ami



Christian Bâtitteur, Christian Militant, mais aussi Christian Amoureux de la vie. Toujours à la recherche des bonnes choses. Avec l'orchestre philharmonique, le matin, lors de nos déplacements en province ou à l'étranger, il nous suivait avec son sac à dos vide qui, au fur et à mesure de la journée, se remplissait de spécialités locales. Il prenait plaisir à les cuisiner, à les offrir à ses amis autour d'une bonne table, avec du bon vin, le tout agrémenté des bonnes phrases dont il avait le secret.

De grands moments aussi, lorsqu'avec son appareil photo, il capturait l'instant unique, un sourire, un mouvement, une atmosphère. Christian était transformé dans ces moments, alors qu'il laissait très rarement paraître ses sentiments devant les autres. Timidité, pudeur ? Certaines situations humaines très difficiles me permettent

pourtant d'affirmer qu'il était porteur d'une grande sensibilité. Il n'hésitait pas non plus à se mêler aux autres. Lors d'une fin de concert dans la cathédrale de Bayonne, alors qu'un groupe de personnes venait féliciter l'orchestre, je leur ai montré fièrement deux maire-adjoints chevillais présents, occupés à ranger des partitions. Grands moments d'étonnement de la part de mes interlocuteurs. L'instant qui suit, je désigne une personne qui s'affairait à remettre les pupitres de l'orchestre dans des flight-case, il s'agissait de Christian, encore Maire à l'époque. J'ai entendu mes interlocuteurs vraiment très surpris de la situation, pour le moins inhabituelle, me dire que nous avions des élus hors du commun. Ce sont de petits morceaux de vie très intenses que nous avons partagés et qui m'ont permis, à travers la carapace, d'apprécier réellement l'homme qu'il était. Adieu Christian, salut mon pote, tu vas me manquer. ✨

PATRICK VICÉRIAT, LILIANE PONOTCHEVNY, THIERRY MACHELON, BEVERLY ZEHIA • conseillers municipaux, élus du groupe Les Républicains - UDI - Divers droite

Adieu Christian Hervy, et merci

Le groupe Les Républicains-UDI tient à rendre hommage à Christian Hervy, ancien maire de Chevilly-Larue, et à saluer sa mémoire et son action.

Au-delà de nos positions politiques très divergentes, et de nos différences de vision sur la situation et l'avenir de notre commune, nous avons toujours eu pour Christian Hervy un profond respect.

Christian Hervy était un travailleur acharné. Très cultivé et éclectique, grand débateur, pugnace et pédagogue, il avait un caractère bien trempé, et savait défendre ses positions et ses arguments. Mais nos débats, parfois vifs, étaient toujours d'une grande qualité, et très argumentés.

À la fois homme de conviction, sincère, très compétent et connaissant bien ses dossiers, engagé pour son idéal, il aimait profondément sa ville et ses habitants.

Il a fait preuve tout au long de ses mandats d'un engagement remarquable au service de ses projets, et dans l'exercice de ses responsabilités.

C'était aussi un épicurien, amateur de bons plats, et de bons vins, et c'est sans doute pour cela qu'il s'est investi dans le projet de Cité de la Gastronomie qui lui tenait tant à cœur.

Christian Hervy s'est battu avec courage et détermination jusqu'au bout contre la maladie qui a fini par l'emporter, sans jamais se plaindre, tout en poursuivant ses activités jusqu'au dernier moment.

Le groupe Les Républicains-UDI exprime ses plus sincères condoléances à sa compagne, à sa famille et à tous ses amis politiques. ✨

YACINE LADJICI, ARMELLE DAPRA, PHILIPPE KOMOROWSKI • Conseillers municipaux, élus du groupe Parti socialiste et citoyens

Toutes nos condoléances

C'est avec émotion que nous avons appris la disparition de Christian Hervy, ancien Maire de Chevilly-Larue. Malgré nos désaccords qui ont pris forme à travers différents combats politiques menés depuis 15 ans, nous avons toujours eu pour Christian Hervy le plus profond respect : celui que l'on doit à un

homme de conviction engagé pour un certain idéal et pour sa ville. Le Parti socialiste de Chevilly-Larue Rungis, ses élus actuels et passés expriment leurs plus sincères condoléances à la famille de Christian Hervy, à Madame la Maire ainsi qu'à ses camarades du Parti communiste. ✨ www.chevilly-larue.parti-socialiste.fr

PHARMACIES DE GARDE DE JOUR

Dimanche 9 avril

Pharmacie Girardot
3, rue Petit Le Roy
Chevilly-Larue
01 46 86 64 49

Dimanche 16 avril

Pharmacie des Roses
129, rue de Bicêtre
L'Hay-les-Roses
01 45 60 49 34

Lundi 17 avril

Pharmacie de la Roseraie
5, avenue du Général
de Gaulle
Chevilly-Larue
01 45 47 99 88

Les pharmacies de garde sont consultables sur le site de la ville : www.ville-chevilly-larue.fr/ > Rubrique Infos les plus demandées > Pharmacies de garde

Dimanche 23 avril

Pharmacie de la Cerisaie
CC La Cerisaie
5, allée des Fleurs
Fresnes
01 42 37 66 50

Dimanche 30 avril

Pharmacie Medioni
89, bd Jean Jaures
Fresnes
01 46 66 10 47

Lundi 1^{er} mai

Pharmacie de la Peupleraie
38, bd Pasteur
Fresnes
01 46 66 05 22

ÉTAT CIVIL

Du 1^{er} au 28 janvier 2017

Naissances

- Rym Attar
- Amine Bouchemla
- Baptiste Manuel André
- Cepa Enes Brillouet
- Rosemaria Eyale Mbenga
- Lenzo Gonçalves
- Kamil Abderrahim Jafir
- Patrick Lubaki Kusa
- Mahé Thomas Monselet
- Loan Monselet
- Gabriel Pereira Nélias

Mariages

- Aïssa Djenidi et Sabrina Meliuh

Décès

- Claude Lallier
- Alice Battistotti
- Jean-Claude Edmond
- Yannick Stephan
- Mauricette Maupront
- Solange Bockenmeyer
- Roger Quantin
- Marcelle Pescarolo
- Paulette Thébault
- Marcel Renaudin
- Joé Presumey
- Guy Cressin
- Jean Louis Berlan-Landrin
- Marcelle Lesimple
- Jeanine Boulanger

PERMANENCES IMPÔTS

Sans rendez-vous les lundis, mercredis et vendredis de 8h45 à 12h et de 13h30 à 16h15 et les mardis et jeudis de 8h45 à 12h.

CENTRE DES IMPÔTS - 4, RUE DISPAN À L'HAY-LES-ROSES - 01 49 08 88 03

PRENDRE RENDEZ-VOUS AVEC UNE ASSISTANTE SOCIALE

Prenez rendez-vous afin de rencontrer l'assistante sociale qui reçoit à l'Espace commun des solidarités.

3, RUE DU BÉARN - AU 01 41 80 18 95

UN AVOCAT À VOTRE ÉCOUTE

Deux avocats assurent sans rendez-vous des consultations gratuites pour les Chevillais en mairie les trois premiers samedis du mois de 9h à 10h (excepté pendant les vacances scolaires).

88, AVENUE DU GÉNÉRAL DE GAULLE - RENSEIGNEMENTS 01 45 60 18 00

PERMANENCES DU CIDFF

CENTRE D'INFORMATION SUR LES DROITS DES FEMMES ET DES FAMILLES

Une juriste reçoit gratuitement les lundis après-midi à partir de 14h pour informer, orienter et accompagner sur l'accès aux droits des femmes et des familles et sur l'aide aux victimes de violences.

ESPACE COMMUN DES SOLIDARITÉS - 3, RUE DU BÉARN - 01 41 80 18 95

PERMANENCE D'ACCUEIL ANONYME ET GRATUITE POUR LES VICTIMES DE VIOLENCES CONJUGALES ET LEURS PROCHES

Deux psychologues écoutent, accueillent et orientent gratuitement les Chevillais. RDV les jeudis matins.

07 77 79 54 60 (24h/24h - 7J/7J)

ÊTRE REÇU PAR LA MISSION LOCALE

Si vous avez entre 16 et 25 ans, la Mission locale Bièvre Val-de-Marne pourra vous aider en matière d'orientation professionnelle, de formation, d'aide à la recherche d'emploi.

ESPACE COMMUN DES SOLIDARITÉS - 3, RUE DU BÉARN - 01 45 60 59 44

L'ESPACE COMMUN DES SOLIDARITÉS VOUS ACCUEILLE

Pour être accompagné et orienté en matière d'action sociale.

ESPACE COMMUN DES SOLIDARITÉS - 3, RUE DU BÉARN - 01 41 80 18 95

LE CLIC VOUS REÇOIT

CENTRE LOCAL D'INFORMATION ET DE COORDINATION GÉRONTOLOGIQUE

Pour être conseillé et orienté sur les dispositifs d'aide mis à la disposition des personnes âgées de 60 ans et plus et leur famille.

ESPACE COMMUN DES SOLIDARITÉS - 4, PLACE NELSON MANDELA
01 48 53 79 09

POINT MENSUEL D'INFORMATION ET D'INSCRIPTION PETITE ENFANCE

Les représentants des différents modes d'accueil présents dans la ville enregistrent vos demandes, communes à tous les modes d'accueil, à partir du 7^e mois de grossesse. Chaque 2^e mardi du mois à 17h.

ESPACE COMMUN DES SOLIDARITÉS - 4, PLACE NELSON MANDELA

LOGEMENT

PERMANENCES DE L'ARSS

ASSOCIATION DES RÉSIDENTS SORBIERS-SAUSSAIE

Permanences les 1^{er} et 3^e lundis de chaque mois de 17h30 à 19h sans rendez-vous. En cas d'urgence, vous pouvez laisser un message sur le répondeur.

MAISON POUR TOUS - 23, RUE DU BÉARN - 01 45 12 91 52

PERMANENCES CNL

SORBIERS-SAUSSAIE VALOPHIS HABITAT

Permanences les 2^e et 4^e jeudis du mois.

MAISON POUR TOUS - 23, RUE DU BÉARN.

CONTACT ET RENSEIGNEMENTS : cnlsorb-saus94550@orange.fr

<http://sorbierssaussaie.cnl.pagesperso-orange.fr>

SANTÉ PRÉVENTION

Séances de vaccination gratuites

Avec le soutien de la Municipalité et du Département, la Croix-Rouge française et l'Agence régionale de santé ont mis en place des séances de vaccination pour tous, enfants (à partir de 6 ans) et adultes. Ces séances de vaccination sont gratuites (vaccins compris), sans rendez-vous, sans présentation de papiers d'identité. Les détenteurs d'un carnet de vaccination sont invités à l'apporter, à défaut un carnet neuf sera proposé.

*** Vaccinations gratuites le lundi 12 juin de 10h à 12h30 à la Maison pour tous (23, rue du Béarn).**

*** Renseignements au service Retraités-Santé-Handicap (01 45 60 18 97).**

HOMMAGE À JEAN-NOËL BERNARD



Un homme passionné par son métier, engagé dans l'éducation et foncier. C'est ainsi que ceux qui ont connu Jean-Noël Bernard, proviseur du lycée Pauline Roland de 2011 à 2016, rendent hommage à sa mémoire. Décédé accidentellement vendredi 17 février en réalisant des travaux dans sa maison de campagne, Jean-Noël Bernard avait, à la rentrée scolaire 2016, pris de nouvelles fonctions au lycée des

métiers Armand Guillaumin à Orly. « Nous perdons tous un homme d'une grande valeur, un grand bâtisseur de lycée » regrette Nora Lamraoui Boudon, maire-adjointe déléguée à l'Enseignement. Il a en effet accompagné l'ouverture et l'essor du lycée intercommunal Pauline Roland entre 2011 et 2016. Dans l'établissement scolaire chevillais, on le décrit comme un homme « d'un grand cœur et proche de l'humain, attaché à la réussite de ses élèves ». Fort d'une carrière de plus de 30 ans dans l'éducation, Jean-Noël Bernard a d'abord enseigné la technologie avant de devenir proviseur, soucieux en particulier de redorer l'image de l'enseignement professionnel. Il avait auparavant déjà pris la direction d'un lycée neuf dans le Val-de-Marne, où il a réalisé toute sa carrière. Il aimait aussi le sport, en particulier la course à pied qu'il pratiquait assidûment ainsi que la plongée sous-marine. Jean-Noël Bernard laisse derrière lui une belle œuvre dans l'éducation et a porté avec l'ouverture du Lycée Pauline Roland, une formidable pierre à l'édifice du bien-vivre à Chevilly-Larue.

Inscriptions rentrée scolaire 2017

Votre enfant rentrera pour la première fois à l'école à la rentrée prochaine ? Les inscriptions ont lieu jusqu'au 30 avril. Les enfants n'ayant pas 3 ans le jour de la rentrée scolaire peuvent être accueillis en maternelle (à partir de 2 ans) sous réserve de l'accord de l'Éducation nationale.

*** Renseignements et inscriptions auprès de la direction de l'Éducation (88, avenue du Général du Gaulle 01 45 60 18 77) et dans les Relais-mairie Bretagne, Centre et Larue.**



MÉDECINS DE GARDE

Contactez le 15 qui vous orientera vers le service d'accueil médical initial (SAMI) de Chevilly-Larue (1, rue de Verdun).

Semaine : de 20h à minuit

Samedi : de 16h à minuit

Dimanche et jours fériés : de 8h à minuit

HÔTEL DE VILLE

88, AVENUE DU GÉNÉRAL DE GAULLE
01 45 60 18 00

* lundi, mercredi et jeudi de 8h45 à 12h et de 13h30 à 17h30

* mardi de 13h30 à 18h30

* vendredi de 8h45 à 12h et de 13h30 à 17h

* samedi de 8h45 à 12h pour les services municipaux de l'État-civil/ Élections, de l'Action sociale et de l'Enfance.

Travaux à la Caf d'Orly

Pour améliorer l'accueil des allocataires, l'agence de la Caisse d'allocations familiales (Caf) d'Orly située 3-5 avenue des Martyrs de Chateaubriant à Orly a dû fermer ses portes le lundi 3 avril. En effet des travaux sont en train d'être réalisés afin d'améliorer les conditions d'accueil en agrandissant les espaces recevant du public. L'agence rouvrira au public le lundi 15 mai. La Caf a mis en œuvre des dispositions afin que les désagréments liés à cette fermeture soient les plus réduits possibles pour les allocataires : l'utilisation de la borne extérieure reste accessible et le courrier déposé dans les boîtes aux lettres est relevé tous les jours.

Par ailleurs, durant cette période, les situations d'urgence peuvent être communiquées à l'adresse mail direction-dpf.cafcreteil@caf.cnafmail.fr. Enfin, les rendez-vous en proximité restent privilégiés pour les familles les plus fragilisées, suivies par des travailleurs sociaux.

RÉVISION DES EXAMENS

Recherche étudiants

Pour la quinzaine des révisions d'examen des lycéens, la commune recherche des étudiants. Minimum 3^e année universitaire dans une discipline en rapport avec les profils recherchés : maths, physique, SVT, littérature, sanitaire et social, économie et gestion, histoire, langues. Bonne connaissance des programmes scolaires actuels et des épreuves du baccalauréat requise.

* **Disponibilité : la première quinzaine de juin.**

* **Les candidatures sont à adresser à l'attention de M^{me} la Maire - 88, avenue du Général de Gaulle 94550 Chevilly-Larue.**

ÉLECTIONS

Dates des élections présidentielles et législatives

Deux scrutins attendent prochainement les votes des citoyens. Les élections présidentielles (élection du Président de la République, élu pour cinq ans) se tiendront les dimanches 23 avril et 7 mai. Les élections législatives (élection des députés, élus pour cinq ans) auront lieu les dimanches 11 et 18 juin. Les bureaux de vote seront ouverts de 8h à 20h. Peuvent voter à ces élections les citoyens majeurs disposant de la nationalité française, de leurs droits civiques et inscrits sur les listes électorales (les jeunes s'étant faits recensés et ayant eu 18 ans après le 31 décembre 2016 ont été inscrits d'office sur les listes électorales. Les personnes ayant des obligations professionnelles le jour du scrutin peuvent voter par procuration ; la demande de procuration doit être effectuée par le mandant au commissariat, à la gendarmerie ou au tribunal d'instance (imprimé de demande téléchargeable sur www.service-public.fr).

* **Renseignements au service Élections - 88, avenue du Général de Gaulle (01 79 61 63 03).**

La ville de Chevilly-Larue recrute

- * Un(e) adjoint(e) d'animation pour le service municipal de la Jeunesse
- * Un(e) chef de projet développement urbain et commercial
- * Un(e) responsable du service Voirie-assainissement
- * Un(e) gestionnaire ressources humaines à la Direction des Ressources Humaines
- * Un(e) responsable juridique
- * Un(e) médiateur(trice) numérique pour l'espace multimédia

Envoyer CV et lettre de motivation à :
Madame la Maire - 88, avenue du Général de Gaulle - 94669 Chevilly-Larue cedex.
Toutes ces annonces sont consultables en intégralité sur le site Internet de la ville : www.ville-chevilly-larue.fr dans la rubrique Offres d'emploi. Renseignements auprès de la direction des Ressources humaines (01 45 60 19 91).

COLLECTE DES EMCOMBRANTS 2017

SECTEUR 1 : 3 MAI

SECTEUR 2 : 19 AVRIL

SECTEUR 3 : 26 AVRIL

Attention, les encombrants doivent être déposés le plus tard possible ou le jour même de la collecte avant 7h30.

DÉCHETS RECYCLABLES COLLECTE 2017

PROCHAINES COLLECTES BACS JAUNES

Secteur 1 & 3A : tous les mardis

Secteur 2 & 3B : tous les jeudis

PROCHAINES COLLECTES BACS VERTS

Secteur 1 & 3A : les mercredis 17 et 31 mai

Secteur 2 & 3B : les mercredis 12 et 26 avril

Si vous ne connaissez pas votre secteur, vous pouvez appeler le service municipal de l'Environnement : 01 45 60 19 86 ou 89. Le calendrier complet de l'année 2017 ainsi que le plan des secteurs sont disponibles en téléchargement sur : www.ville-chevilly-larue.fr - rubrique Environnement.

VAL'ÉCOUTE 94

Gratuité du service de téléassistance du Département pendant l'été

Val'Écoute, le service de téléassistance du Département, est offert pendant l'été du 1^{er} juillet au 31 août. Les personnes pouvant bénéficier de cette offre doivent en faire la demande avant le 20 juin. Val'Écoute permet aux personnes en situation de dépendance (personnes âgées ou handicapées) de pouvoir à tout moment appeler des proches ou, le cas échéant, les services de secours. Leurs proches peuvent aussi y trouver un soutien psychologique. Durant l'été, la plateforme d'appels peut prendre le relais pour accompagner la personne. Pour bénéficier de la gratuité il faut répondre à certaines conditions.

* **Renseignements au n° 39 94 ou à accueil-dspaph@val-de-marne.fr.**

PERMANENCES DES ÉLU(E)S

* **Stéphanie Daumin,** Maire, sur rendez-vous au 01 45 60 18 00. Possibilité de laisser un message pour que la Maire vous rappelle.

* **Nora Lamraoui-Boudon,** 1^{ère} Maire-adjointe déléguée à l'Enseignement, à l'Enfance et à la Restauration municipale et à la Coordination du projet éducatif local : sur rendez-vous au 01 45 60 18 25

* **André Deluchat,** Maire-adjoint délégué aux Finances et aux Transports collectifs : sur rendez-vous au 01 45 60 18 01 (les lundis de 17h à 19h).

* **Hermine Rigaud,** Maire-adjointe déléguée à l'Action sociale et solidarités et aux Politiques en faveur des retraités et des personnes handicapées : sur rendez-vous au 01 45 60 18 07 (les mercredis matins de 9h à 12h).

* **Laurent Taupin,** Maire-adjoint délégué au Développement durable et économique, à l'Emploi, à l'Insertion et à la Coordination de l'Agenda 21 : sur rendez-vous au 01 45 60 19 63 (les mercredis de 9h à 11h).

* **Patrick Blas,** Maire-adjoint délégué aux Sports, à la Tranquillité et sécurité publique, aux Fêtes et cérémonies et aux Relations avec les anciens combattants : sur rendez-vous au 01 45 60 19 63

* **Élisabeth Lazon,** Maire-adjointe déléguée à la Culture et au patrimoine : sur rendez-vous au 01 45 60 19 87.

* **Christian Nourry,** Maire-adjoint délégué au Logement : sur rendez-vous au 01 45 60 18 53.

* **Dominique Lo Faro** Maire-adjoint délégué à la Vie associative : sur rendez-vous au 01 45 60 18 01.

* **Charlotte Régina** Maire-adjointe déléguée à la petite enfance, aux actions de prévention et de la lutte contre les discriminations et aux actions en faveur de la paix et de la parentalité : sur rendez-vous au 01 45 60 18 25 (les jeudis matins).

* **Jean-Paul Homasson,** Conseiller municipal délégué à la Coopération décentralisée jumelages et à la Prévention santé : sur rendez-vous au 01 45 60 19 63 (prévention-santé) ou au 01 45 60 19 02 (jumelages).

* **Génaro Suazo,** Conseiller municipal délégué à la Gestion des bâtiments publics : sur rendez-vous au 01 45 60 18 25.

* **Vincent Phalippou,** Conseiller municipal délégué à la Gestion de l'espace public (voirie, assainissement, espaces verts) : sur rendez-vous au 01 45 60 18 25.

* **Renaud Roux,** Conseiller municipal délégué à la Collecte et au traitement des déchets et à la Gestion publique de l'eau : sur rendez-vous au 01 45 60 18 25.

* **Barbara Lorand-Pierre,** Conseillère municipale déléguée à la Jeunesse : sur rendez-vous au 01 45 60 18 25.

* **Régine Boivin** Conseillère municipale déléguée à l'Économie sociale et solidaire et aux Commerces : sur rendez-vous au 01 45 60 19 63.

* **Murielle Desmet,** Conseillère municipale déléguée à l'Espace dynamique d'insertion de la Ferme du Saut du Loup et aux Actions intergénérationnelles : sur rendez-vous au 01 45 60 18 01.

* **Jean-Jacques Bridey,** Député, sur rendez-vous au 01 49 84 57 57 (du mardi au jeudi de 10h à 12h). jjbridey@assemblee-nationale.fr

* **Richard Dell'Agnola et Patricia Korchef-Lambert** Conseillers départementaux Les 1^{ers} samedis du mois de 10h à 12h à l'ancienne mairie et sur rendez-vous au 01 48 92 42 01.